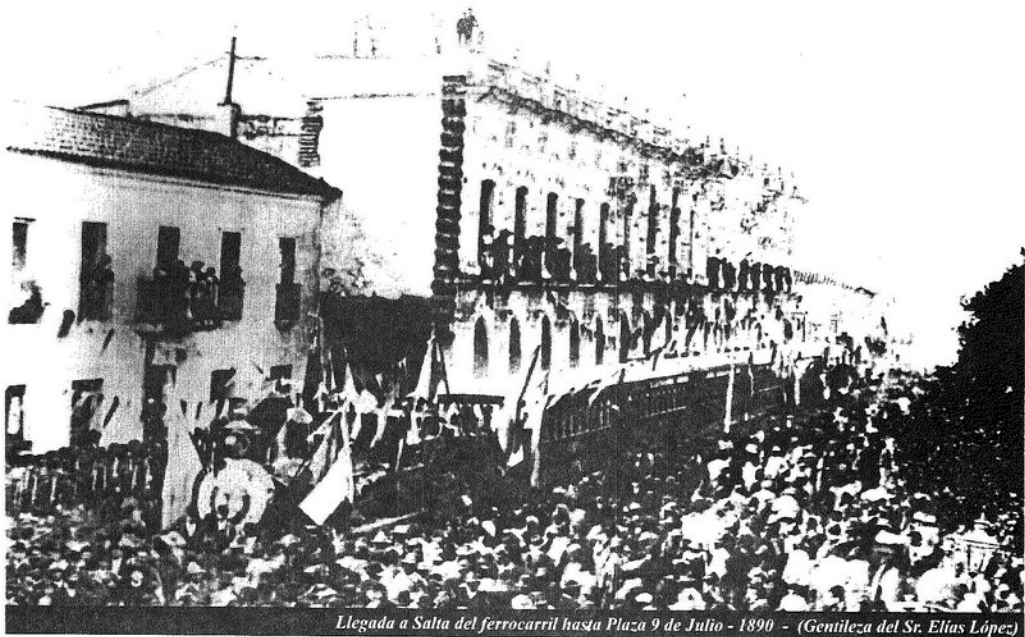


CLAVES

DICIEMBRE 1999

Salta . Año VIII - Nº 86 - Precio \$ 2



Llegada a Salta del ferrocarril hasta Plaza 9 de Julio - 1890 - (Gentileza del Sr. Elías López)

La vecindad de Colombia

Gustavo Barbarán

Recordando a Raúl Brie

Leopoldo Castilla

La lectura en Salta

Gregorio Caro Figueroa

Ana María Giacosa: a diez años de su desaparición

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahifa.com.ar

Balconeando el justicialismo

Por Santiago Reboledo

Diez años de menemismo. Diez años de autoritarismo "ate-nuado" por la corrupción. Una Argentina distinta -eso es cierto- a la que recibió Menem. El dilema de Perón "el siglo XX nos verá unidos o dominados", está resuelto: dominados.

El famoso modelo del cual se enorgullece nuestro ex presidente no fue, por supuesto, un invento suyo, ni tampoco de Cavallo. Es una política económica que intentó realizar en nuestro país Martínez de Hoz pero que impidió el fracaso de la dictadura militar luego de su derrota en las Malvinas. Fue una política gestada en los centros de poder mundial e impulsada por Reagan y Margaret Thatcher. El mérito de Menem -fuerza es reconocerlo- fue llevarla a cabo en nombre del justicialismo.

Estas líneas no pretenden ser un juicio histórico, sino la opinión de un peronista de a pie, del común, que se asombra que el "Braden o Perón" de la gesta inicial se convierta en las gentilezas prodigadas a los periódicos visitantes del Fondo Monetario Internacional, que nos indican como se debe indemnizar a un obrero o cuantas instituciones bancarias debe tener el país.

Si la derrota de la inflación, la institucionalización de las Fuerzas Armadas al servicio del Estado de Derecho, la solución de los diferendos con Chile y la prosecución de la política de integración con el Mercosur son signos positivos, la desocupación, el avance del lavado de dinero y del tráfico de drogas, las abismales diferencias de ingresos y el predominio del capital financiero sobre la producción se ubican en el pasivo del decenio.

De cualquier modo la sociedad ha cambiado. También lo hacen sus expresiones políticas. El radicalismo accedió al poder mediante una alianza y al justicialismo, ya no se sabe si llamarlo menemismo, peronismo residual o suma de caudillos provinciales. De cualquier modo al pueblo parece quedarle, hasta que no se despeje el horizonte, la vieja consigna de un pensador español: "Patria, paciencia y barajar".

P.D.: El director, luego de leída esta columna, y casi convencido de mis argumentos, ha decidido despedirme, por cuanto se deduce de lo anteriormente expuesto, que no vale la pena seguir balconeando el justicialismo. De paso aproveché para decirme que no me corresponde ninguna indemnización, debido a la flexibilización laboral puesta en marcha durante el gobierno menemista. No sé como terminará esto, pero de cualquier modo les deseo a mis lectores unas felices y solidarias fiestas de Navidad y Año Nuevo.

LA VECINDAD DE COLOMBIA

Por Gustavo E. Barbaran

El primer capítulo de nuestro artículo "Colombia: el reencuentro de la historia?" (CLAVES N° 85, nov./99) terminaba con la siguiente frase: La cuestión colombiana afecta indudablemente a toda la América Latina, y en modo particular a sus vecinos inmediatos. Por razones de espacio no se pudo incluir otro, que hubiera llevado el título de la presente nota. La Dirección de la revista ha considerado pertinente publicarlo en este número para completar la información anteriormente brindada. Asimismo aprovechamos la oportunidad para incorporar la bibliografía consultada para ambos trabajos(1). Por cierto, el caso de Colombia no está cerrado y, con avances y retrocesos, concita todavía la atención política regional a la que de un modo u otro- afecta y condiciona.

El que sigue es un somero panorama de la situación actual de los países vecinos, y la incidencia de cada uno respecto de la problemática específica de Colombia.

Panamá nació, como se sabe, de una intriga vinculada a intereses económicos que -con el tiempo- favorecieron todo tipo de intervencionismo. Tales intereses han encontrado su mejor justificación en los tramos duros de la Guerra Fría. El compromiso negociado en el Tratado Torrijos- Carter (1977) para devolver a Panamá el control soberano del canal en el último minuto de este siglo, es todavía una cuestión difícil de digerir para los halcones del Departamento de Estado y del Pentágono. El estatus futuro será imprevisible mientras Estados Unidos no encuentre un modo de reemplazar esta llave maestra, a la vez bisagra de América, a través de algún meca-

nismo que garantice sus intereses permanentes en la zona (al aprobar el tratado, el senado norteamericano lo enmendó unilateralmente, facultando a su gobierno a intervenir "en defensa" del canal incluso después del 2000). Por lo demás, la estabilidad política panameña esta supeditada al paraíso fiscal instalado para facilitar las manipulaciones financieras con capitales de dudoso origen.

Venezuela constituye una experiencia sociopolítica singular y, a la luz del proceso que está viviendo, francamente no se puede analizar con preconceptos al régimen del presidente Hugo Chávez. La nueva constitución que ha salido de una Asamblea Constituyente legítima, por casi el 80% del voto popular, apunta al corazón de un sistema partidocrático agotado e irrepresentativo (Acción Democrática y el COPEI son fantasmas de una legitimidad que han perdido por lo abusada). El iconoclasta Chavez, jacobino autoritario para los voceros de la globalización, genera tantas expectativas dentro como fuera de Venezuela. Calderón aseguraba en Salta que, para las FARC, el actual gobierno venezolano les garantiza una frontera segura en los lindes comunes (Chávez apoya las conversaciones de la guerrilla con el gobierno de Colombia, para disgusto del presidente Pastrana), Ambos estados mantienen, desde 1941, un litigio territorial cuyas tensiones afloran de tanto en tanto, referido a la delimitación de áreas marinas y submarinas en la península de Guajira, en donde los aires costeros se mezclan con el olor a petróleo.

El gigantesco Brasil, pieza clave -que duda cabe- de la región, aspira a consolidarse como referente sudamericano favorecido por su peso específico (territorio, población y economía). Pero el gobierno de Brasilia necesita un subcontinente cal-

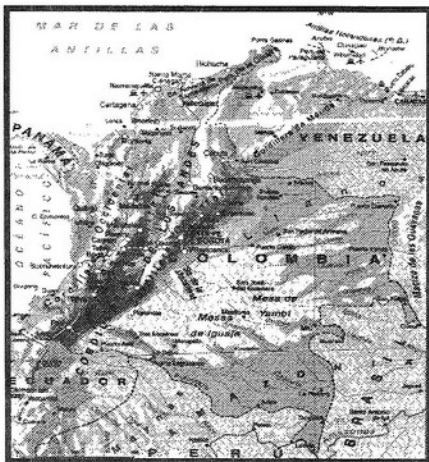
mo, por eso le intranquila que guerrilleros y narcotraficantes peruanos o colombianos incursionen por su territorio. Además, la posibilidad de que el *Movimiento de Los Sin Tierra* se aleje paulatinamente de su identificación política con el PT de Lula para constituirse en partido político de perfil propio, abre un interrogante en el complicado frente interno brasileño. Bajo la consigna "ocupar, resistir, producir", el movimiento presiona la demorada reforma agraria (600 millones de hectáreas en manos privadas, de las cuales un tercio son latifundios, y un 44% del total improductivo). La mínima posibilidad de que los procesos políticos de sus vecinos se desborden y afecten a la Amazonia exaspera a sus militares (Brasil y Venezuela, por caso, sin reclamos territoriales concretos, sobrevuelan periódicos incidentes fronterizos por la dificultad para demarcar en las zonas selváticas). Por otra parte el gobierno de Fernando Cardoso despliega una ofensiva diplomática imponiendo su ritmo económico al MERCOSUR, abriendo la integración subregional a los países del Pacto Andino, y por último desaprobando cualquier intento de formación de una fuerza de intervención internacional inspirada por Estados Unidos.

Hubo sorpresa electoral en Perú cuando, en 1989 el desconocido partido Cambio 90 ganó las elecciones con el 56,4% de los votos a un devaluado APRA y a la coalición Frente Democrático - el principal oponente - que postulaba a Mario Vargas Llosa, converso al neoliberalismo. La imposibilidad de asegurar la gobernabilidad llevó al presidente Alberto Fujimori, acosado por la oposición, los sindicatos, la guerrilla maoísta de Sendero Luminoso y del MRTA (un rezago guevarista de raíces apuristas), a gobernar por decreto y casi inmediatamente -abr./92-, en atípico golpe de mando, disolver el parlamento y reorganizar el Poder Judicial, con ostensible apoyo de las fuerzas armadas. Pese a algunas renuncias iniciales, el régimen de Fujimori fue reconocido por todos los países americanos. Sin embargo, la economía peruana sigue siendo el foco de tensión popular, que ni la proclamada disolución de Sendero Luminoso tras la detención de Abimael Guzmán, en

noviembre de 1992, ha logrado revertir o siquiera disimular. Aunque la guerra con Ecuador ha sido prácticamente aventada, la frontera sur requiere para Colombia seguridad y distensión.

La relación con Ecuador es otro motivo de atención para Bogotá. En suelo ecuatoriano suelen refugiarse campesinos colombianos autoexpulsados de su país, probablemente infiltrados por las FARC o el ELN (a ambos grupos se achacó el secuestro de once técnicos petroleros, a mediados de setiembre pasado). Quizás por ello las autoridades de Quito cedieron a la UAS Air Force un aeropuerto en la ciudad de Manta, cerca del Cabo San Lorenzo. A los problemas habituales se suma cierto pujó secesionista de la región costera (alentado - se dice - por el ex presidente León Febres Cordero), que obviamente debe seguirse con atención. Desde el triunfo de Abadía Bucaram en 1944 como candidato del partido Roldosista con el 54 % de los votos, Ecuador camina sin rumbo preciso. Destituido el pintoresco presidente por el congreso y reemplazado por el vice Fabián Alarcón, continuó la desestabilización política, abonada por sonoros casos de corrupción en la Aduana de Guayaquil y en el sector petrolero. Pareció superada con el acceso al poder de Jamil Mahuad. Pero su logro de haber sellado la paz con el Perú se empañó cuando anunció la imposibilidad de pagar los intereses de los bonos Brady (un 30 % del presupuesto anual). Desazón y estallidos sociales son la constante ecuatoriana por estos días.

Este análisis a vuelo de pájaro confirma un denominador común de crisis socioeconómica y política, que subyace en los procesos neodemocráticos de los países mencionados (al que se puede agregar los avatares de Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay), marcados en una corrupción generalizada que deslegitima los sistemas institucionales. En todos ellos existen partidos políticos antiguos y masivos, cuyas cúpulas se han ido progresivamente desprestigiando por haber hecho de la política la continuación de los negocios por otros medios. El enquistamiento en los gobiernos con afán de perpetuación ha sido más o menos le-



galizado con reformas constitucionales (Argentina, Brasil, Perú, Venezuela); no es el caso de Colombia, en donde la Constitución de 1992 prohibió la reelección presidencial. Para zafar de esta constante ha comenzado la moda de las alianzas políticas. Pero tal parece que las mismas -parafraseando a Borges- son producto del espanto antes que del amor.

El final es para los *Estados Unidos*, omnipresente en toda acción u omisión política continental. Carlos Gabetta. Director de Le Monde Diplomatique, en una nota titulada "Disparan sobre América latina" (nº 3, set./99) expone una tesis arriesgada respecto de las razones de la Casa Blanca para asociar guerrilla con narcotráfico: sería el modo para intervenir en Colombia, como lo hiciera en el Panamá de Noriega hasta 1989. ¿Con qué objeto?, desarticular al MERCOSUR (al cual tarde o temprano se agregarán Bolivia, Chile y Venezuela con sus excedentes petroleros). La movilidad económica de la mas sería experiencia de integración económica por estos lares, conspiraría contra la propuesta norteamericana de consolidar su hegemonía económica por medio de la borrosa ALCA. La

intervención militar en Colombia, pues, desestabilizara cualquier proyecto común latinoamericano.

(1) REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS:

Podestá Costa, Luis, *Derecho Internacional Público*. T. I, cap. I.I - 23 a. TEA, Buenos Aires 1979; *Resistencia*, Revista de la Comisión Internacional de las FARC- EP, nº 21, jun.- set./99; Garasino, Alberto, *Droga y Política*, Revista Argentre de Estudios Estratégicos, Nº 11 jul.- set/89, Buenos Aires; Boudon, Lawrence, *Los partidos y la crisis de representatividad en América Latina: los casos de Colombia, Méjico y Venezuela*, Revista Contribuciones I/98, Buenos Aires', Castañeda, Jorge G., *La Utopía Desarmada*, caps. 3 y 4, Ariel, Buenos Aires, 1997; Theimer, Valter, *Diccionario Política Mundial*, Miguel Collia Editor, Buenos Aires 1958, *El Libro del Mundo*, Arte Grafico Editorial Argentino, Buenos Aires 1997; *Guía del Mundo 1996-1997 (El Mundo visto de desde el Sur)*, Editorial Lumen, Buenos Aires 1996; y archivos periodísticos del autor.

Human Capital Consulting

- Servicio Integral en RRHH
- Planeamiento Estratégico de los RRHH
- Executive Search
- Elaboración de planes de capacitación y de reentrenamiento laboral

- Asesoramiento estratégico integral para la negociación colectiva
- Evaluación de Costos y Oportunidades de los Regímenes de Seguridad Social.
- Outsourcing.

DIRECTORES: José Armando Caro Figueroa - Jorge Luis Escala - Luis Alberto García Vida Roberto Izquierdo - Carlos Raúl Torres

Av. Leandro N. Alem 651 Piso 8º (1001) Bs. As. - Argentina - Tel/ Fax: (54-011) 4-312-8032/7767/313-3203 E-mail: human@sminter.com.ar - http://www.hcapital.com

DEUDA EXTERNA, DEFICIT FISCAL, RECESIÓN: ¿QUÉ HARÁ DE LA RUA?



Lic. Eduardo Antonelli

En un artículo anterior, en vísperas de las elecciones presidenciales, propusimos idéntico título, pero con el interrogante "¿y ahora quien podrá ayudarnos?". De acuerdo con el resultado alcanzado, se espera que quien nos ayude sea precisamente el gobierno de Fernando de la Rúa que asumió el 10 de Diciembre. La pregunta entonces que nos hacemos es: ¿qué hará de la Rúa? Desde luego, no tiene sentido rehacer el análisis que efectuamos en el artículo mencionado y que en buena medida ha sido objeto de otras presentaciones anteriores. Baste sintetizar que la Argentina hereda un muy elevado déficit fiscal más allá de las cifras definitivas (discrepancias que merecen discutirse por lo que les da origen en un artículo específico que se deja para otra oportunidad), una abultada deuda externa y un marco generalizado y prolongado de recesión económica. Como precisamente se remarca en varias oportunidades anteriores, un régimen de convertibilidad es incompatible con un déficit fiscal crónico, por cuanto en algún momento las amortizaciones de la deuda externa son tan abultadas que ningún nuevo préstamo externo cierra la brecha fiscal y el famoso "ajuste" se torna inevitable. El esfuerzo de artículos anteriores estuvo

también orientado a demostrar que, o se mantiene el esquema de convertibilidad (que, como también se dijo, es una alternativa "mejor" que la dolarización), en cuyo caso hay que - como mínimo- reducir drásticamente el déficit fiscal, o bien, hay que salir de la convertibilidad, escenario que no es deseado y ha sido asimismo rechazado por las flamantes autoridades. La Argentina se encuentra entonces en un dilema, ya que parecería que los objetivos de la propia sociedad, sus sectores principales y probablemente el nuevo gobierno, son incompatibles entre sí: mantener la convertibilidad por su reaseguro de estabilidad de precios, no elevar los impuestos ni bajar gastos, eliminar el déficit, limitar el activismo, combatir el desempleo y la recesión, no incrementar la deuda externa, etc. Obviamente, no se puede reducir el déficit sin elevar los impuestos o bajar el gasto, ni se puede monetizar el déficit por su incompatibilidad con la convertibilidad (como alternativa a continuar aumentando la deuda externa) ni combatir el desempleo sin aumentar el gasto público, y así sucesivamente. A esto se suma que, las provincias no están dispuestas a ceder los recursos que tradicionalmente reciben, ni a perder "pisos", de coparticipación. En

opinión de quien esto escribe, sin embargo, podría existir una delgada pero consistente línea de acción que posibilite conciliar, al menos gran parte de estos objetivos contradictorios. En primer lugar, como ya se ha dicho otras veces, se considera que el gasto público es "inflexible", o mejor dicho, que no es aconsejable que aumente ni disminuya. Obviamente, no puede aumentar, porque el déficit fiscal se incrementaría; pero tampoco es aconsejable que disminuya, porque, como es por todos conocidos, el gasto público forma parte de la demanda agregada y si esta se reduce, cae el ingreso (toda vez que la oferta agregada no es "vertical") (1) y con él se potencia la recesión y el desempleo. Sin embargo, es perfectamente factible mejorar la composición del gasto. Como ya se ha dicho, mucho gasto público se filtra por gastos reservados, por corrupción, por ineficiencia, y también, porque el estado compra en el exterior bienes y servicios que en buena medida podría adquirir a la economía nacional, lo que empuja a la demanda agregada. Una adecuada estrategia de mejora en la asignación del gasto entonces (de importado a nacional, de ineficiente a eficiente y de inescrutable a transparente) permitiría generar ahorros

que podrían reorientarse a aplicaciones más eficientes (¿un seguro de desempleo?), elevándose la demanda agregada y coadyuvando a la salida de la recesión. Del lado de los recursos, es también vox populi que los niveles de evasión fiscal son muy grandes. Cabría entonces llevar adelante un esfuerzo grande para atenuar estas filtraciones de recursos que conjugan la inequidad (no todos pagan) con la ineficiencia en la asignación de recursos (se premia indirectamente el crecimiento de actividades económicas que no pagan impuestos) y que permitirían reducir la brecha fiscal. Sumando ambos efectos, se tendría entonces que se habría avanzado de manera importante en materia fiscal usando más eficientemente el mismo gasto (que al potenciar el producto permitiría recaudar más) y recaudando más impuestos, todo ello sin generar frentes de conflicto y descomprimiendo a la vez el frente externo. Finalmente, una digresión sobre la relación nación-provincias. Está claramente instalada la discusión entre ambas partes relativa a la cuestión de las transferencias de recursos de la primera hacia las provincias, siendo por demás obvio que la Nación quiere reducir las partidas que envía y las provincias se resisten a ello. ¿Quién tiene ra-



ACCESORIOS del NORTE SALTA S.C.

Av. San Martín 912/14 - Tel/Fax:(0387) 421-6080 - 4400 - Salta

zón? Aunque puede resultar paradójico, parecería que ambas partes la tienen: del lado de la Nación, efectivamente, las partidas que envía a las provincias potencian desde luego el déficit fiscal.(2.3) Sin embargo, las provincias están acertadas en rechazar las podas, toda vez que la amputación de sus recursos tiene como consecuencia el deterioro de sus "balanzas de pagos" y la caída en el ingreso, con probables consecuencias negativas también en el nivel de empleo y la tasa de interés. Sin embargo, hay una explicable reticencia de la Nación a efectuar transferencias a las provincias, en la medida en que no se sabe con claridad a donde van a parar los recursos remitidos. Concretamente, si la Nación manda fondos para construir viviendas, por ejemplo, no hay ninguna garantía que las provincias construyan viviendas, o al menos, que se construyan las viviendas que los fondos posibilitarían. ¿Por qué?. Pues simplemente porque en los presupuestos se incluye un artículo por el cual la Legislatura le autoriza las transferencias de partida al Ejecutivo con lo que éste legalmente puede - por ejemplo- Incrementar los gastos en Personal, reasignando fondos de otras partidas(4) . Este tema, no obstante, como se destacó al principio, merece un artículo específico que se promete para otra oportunidad. En resumen ¿qué hará el nuevo gobierno nacional? . Desde luego, su prioridad será reducir el déficit fiscal, en un marco de alta conflictividad con las provincias y -dada la alta dispersión en la correlación de fuerzas entre la alianza y el Justicialismo- de permanente negociación entre las partes. ¿cómo se reducirá el déficit fiscal? El autor propuso su propia interpretación de los hechos, que no es naturalmente la que necesariamente hará el próximo gobierno. Probablemente -por lo que se conoce- la lucha contra la evasión se inscribirá en una estrategia de alcance más general en un esfuerzo por disminuir la corrupción y darle más transparencia a la gestión de gobierno, en tanto se privilegiará el incremento de recursos por vías de mayores impuestos y se intentará ejercer un mayor control del gasto de las provincias (a través de algún "monitoreo", seguramente). El resto de las medidas (sobre las que el autor realizó un ejercicio en una nota anterior) seguramente se dejarán para más adelante, ya que es claro que la prioridad del nuevo gobierno es excluyente: bajar el déficit fiscal.

se traduce en un aumento en el nivel de precios. Obviamente, éste no es el caso en la Argentina de la deflación y el exceso de capacidad instalada que acompañan a la endémica recesión que estamos padeciendo.

2.-La idea de una balanza de pagos provincial no suele aceptarse con tanta facilidad como en el plano nacional, sobre la base de que, al no existir un banco central (en las provincias) que hace las veces de "cuña" entre la economía y el "mundo", los déficit y superávit de las provincias se cancelan instantáneamente, lo que hace pensar que las balanzas de pago provinciales, siempre están en equilibrio y en consecuencia su estudio es irrelevante. El autor sostiene que no debe con-

fundirse la instantaneidad de las cancelaciones de superávit o déficit con su inexistencia, del mismo modo que el descuento automático de impuestos y servicios de una cuenta corriente con autorización de sobregiro - por ejemplo- no quiere decir que el saldo de ésta no se modifique.

3.- El autor, en ausencia de series de datos sobre el sector externo de Salta (no se llevan registros de comercio exterior en esta escala provincial, en el sentido de ventas y compras de bienes y servicios y demás actividades económicas y financieras entre una provincia y el resto del país) efectuó un ejercicio de simulación con extra-el que el autor llevó a cabo una estimación de la Balanza de Pagos de

polaciones de datos del año 1993 para Salta. El resultado fue que un aumento de las exportaciones eleva el ingreso y reduce la tasa de interés. En cambio, una reducción en las transferencias provoca el efecto inverso: disminuye el ingreso y aumenta la tasa de interés.

4.- Una pregunta de más difícil respuesta es por qué los legisladores votan favorablemente un artículo que desnaturaliza toda la ley, ya que el artículo en cuestión es equivalente a una situación en la que, en una declaración de libertad de una persona, se incluya una cláusula que autorice la revocación de dicha declaración de libertad...

AGENDA IMPOSITIVA PROVINCIA DE SALTA DICIEMBRE DE 1999

IMPUESTO A LAS ACTIVIDADES ECONOMICAS

| CONTRIBUYENTES Y/O RESPONSABLES JURISDICCIONALES (EXCEPTO SARES 2000) ANTICIPO 11 PERIODO NOVIEMBRE | VENCIMIENTO |
|---|-------------|
| | 15/12/99 |

| CONTRIBUYENTES Y/O RESPONSABLES CONVENIO MULTILATERAL ANTICIPO 11 PERIODO NOVIEMBRE CON N° DE INSCRIPCION (DIGITO VERIFICADOR) TERMINADO EN: | VENCIMIENTO |
|---|---------------------|
| | 0 - 1 13/12/99 |
| | 2 - 3 14/12/99 |
| | 4 - 5 15/12/99 |
| | 6 - 7 16/12/99 |
| | 8 - 9 17/12/99 |

| CONTRIBUYENTES Y/O RESPONSABLES SARES 2000 ANTICIPO 11 PERIODO NOVIEMBRE CON N° DE C.U.I.T. (DIGITO VERIFICADOR) TERMINADO EN: | VENCIMIENTO |
|---|-------------------------|
| | 0 - 1 - 2 16/12/99 |
| | 3 - 4 - 5 17/12/99 |
| | 6 - 7 20/12/99 |
| | 8 - 9 21/12/99 |

| DECLARACIONES JURADAS INFORMATIVAS Y ANEXOS DE AGENTES DE RETENCION Y PERCEPCION PERIODO NOVIEMBRE CON N° DE C.U.I.T. (DIGITO VERIFICADOR) TERMINADO EN: | VENCIMIENTO |
|--|-----------------------------|
| | 0 - 1 - 2 - 3 27/12/99 |
| | 4 - 5 - 6 28/12/99 |
| | 7 - 8 - 9 29/12/99 |

IMPUESTO DE COOPERADORAS ASISTENCIALES

| PERIODO NOVIEMBRE | VENCIMIENTO |
|-------------------|-------------|
| | 15/12/99 |

MORATORIAS

| | |
|----------------------------------|----------|
| LEY 6921 - CUOTA N° 30 | 30/12/99 |
| LEY 6951 - CUOTA N° 28 | 30/12/99 |
| LEY 6960 - CUOTA N° 25 | 30/12/99 |
| PLAN DE PAGO ART 65 C.F. | 30/12/99 |
| DECRETO 968/99 - CUOTAS N° 6-7-8 | 30/12/99 |

ORDEN, CAPACIDAD Y PROGRESO

DCR DIRECCION GENERAL DE RENTAS



1.-En la jerga macroeconómica, la oferta agregada vertical significa que todo intento de aumento del producto

VIGENCIA DEL PENSAMIENTO FOUCAULTIANO



PAUL MICHEL FOUCAULT

Por Pedro Antonio Alvarez

"Mientras exista una sola conciencia crítica todo el edificio de la opresión y la injusticia estará cuestionado". J.P. SARTRE

El 15 de octubre ppdo. se cumplieron 73 años del nacimiento de uno de los grandes pensadores e intelectuales del siglo XX -el más "original e incisivo" filósofo e historiador PAUL MICHEL FOUCAULT, fallecido el 25 de junio de 1984 en Francia. En su homenaje y memoria esta nota. (*)

Los acontecimientos políticos y sociales actuales nos llevan a abrir las "cajas de herramientas" que nos ofrecía Foucault en los años '60 y '70 -quizás con algo de nostalgia pero como él mismo decía: "es bueno sentir nostalgia hacia un período, a condición de que sea una manera de tener una relación positiva y responsable hacia el propio presente. Pero si la nostalgia se convierte en una razón de mostrarse agresivo e incomprensivo hacia el presente, debe ser excluida" (M. Foucault. *Tecnologías del Yo*. Ed. Paidós. 1991. Pags. 145/6)

El pensamiento foucaultiano tiene hoy más vigencia que nunca para la comprensión de los problemas existentes y contribuye -para los que están comprometidos en las distintas luchas- a elaborar nuevos designios: "Todos mis libros, ya sea la *Historia de la Locura o Vigilar y Castigar* son, si se quiere, pequeñas cajas de herramientas. Si las personas quieren abrirlas, sirve de una frase, de una idea, de un análisis, como si se tratara de un destornillador o de unos alicates para

circuncidar, descalificar, romper los sistemas de poder -y eventualmente los mismos sistemas de los que han salido mis libros- tanto mejor" (M. Foucault. *Saber y Verdad*. Ed. La Piqueta. Pag. 88)

INTELLECTUAL COMPROMETIDO

Foucault ha sido un intelectual comprometido políticamente, siempre ha tomado posición y se ha atenido a las consecuencias de lo que hacía y decía. Ha estado al lado de los desamparados, los sometidos, los marginados, los vigilados, los castigados, en suma, al lado de los *Hombres Infames*.

Ha apoyado los movimientos sociales reformadores y progresistas, como cuando ha tomado la representación de los intelectuales franceses para protestar contra Franco -cuando éste hizo ejecutar a cinco militantes de izquierda- motivo de su expulsión de España.

Otra vez, en 1981 en Ginebra, en una conferencia de prensa en la que se anunciaba la creación de un Comité Internacional de Derechos Humanos, dió lectura de su posición en *Face aux gouvernements les droits de l'Homme* (Frente a los gobiernos, los derechos del hombre) "(...) Existe una ciudadanía internacional que tiene sus derechos, sus deberes, y que nos compromete a levantarnos contra todo abuso de poder, cualquiera sea su autor y cualesquiera

que sean sus víctimas(...) El sufrimiento de los hombres nunca debe ser un mudo residuo de la política, sino el fundamento de un derecho absoluto a levantarse y a dirigirse a quienes detentan el poder(...) La voluntad de los individuos debe inscribirse en una realidad que los gobiernos han pretendido monopolizar. Ese monopolio es el que hay que socavar poco a poco, día a día" (M. Foucault. *La Vida de los Hombres Infames*. Ed. Altamira. 1992. Pags. 313/14)

En tanto, vemos que las luchas por los Derechos Humanos se siguen realizando a nivel planetario ya que señalan un programa de transformación social de largo alcance más justo y en paz.

UN ANALISIS DEL PODER

El pensamiento Foucaultiano cobra nuevas dimensiones y una vez más su análisis genealógico, dirigido a resolver problemas presentes, sirve para poder encontrar formas de luchas adecuadas. Luchas que se han diversificado, como ya lo había percatado y advertido Foucault (y por lo que ha sido cuestionado y acusado) cuando decía: "*Marx y Freud quizás no bastan para ayudarnos a conocer eso tan enigmático, a la vez visible e invisible, presente y oculto, investido en todas partes, que se llama poder*" (M. Foucault. *Un Diálogo sobre el Poder*. Ed. Alianza. 1990.

Pág. 15 *Microfísica del Poder*. Ed. La Piqueta. 1992. Pags. 83/4)

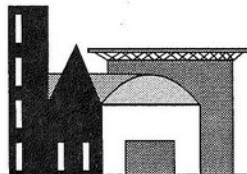
Para Foucault no hay que hablar de poder, sino de poderes, en plural. Se trata de una red de poderes, de distintos niveles y desiguales. Y todo poder engendra resistencia en todo lugar en que se ejerce. No hay una única fuerza de rechazo, la lucha no puede centrarse, porque el poder está en todas partes y enfrenta la resistencia utilizándola para sus propios mecanismos.

Decía Foucault: "*Cada lucha se desarrolla alrededor de un lar particular de poder (...) Y designar los lares, los núcleos, denunciarlos, hablar de ellos públicamente, es una lucha, no es por que nadie tuviera aún conciencia de ello, sino porque tomar la palabra sobre este tema, forzar la red de la información institucional, nombrar, decir quién ha hecho qué, designar el blanco, es una primera inversión de poder, es un primer paso para las otras luchas contra el poder*" (Op. Cit.)

Es que para Foucault el poder no se posee, se ejerce entre las distintas fuerzas que conforman las relaciones de poder y lo analiza en término de luchas, de enfrentamientos, de guerras. Tan es así, que hoy prácticamente no vemos luchas o enfrentamientos de proletarios contra capitalistas, sino, focos de resistencias ("microrevoluciones") que realizan diferentes grupos o movi-

VICENTE MONCHO CONSTRUCCIONES S.R.L.

REPUBLICA DE SIRIA 1153 - 1155 - 4400 SALTA



mientos. Es decir, al no tener localizado el poder (como las monarquías absolutistas), sólo son posibles múltiples focos de resistencia (Madres de Plaza de Mayo, E.Z.L.N. de Chiapas, etc.).

En definitiva, el poder -que genera resistencia- perpetuará esas luchas por la justicia, la democracia y la paz, que seguirán siendo constantes sin solución final y definitiva. *"El poder político, según esta hipótesis, tendría el papel de reinscribir perpetuamente esta relación de fuerza, mediante una especie de guerra silenciosa, de inscribir en las instituciones, en las desigualdades económicas, en el lenguaje, en fin, en los cuerpos de unos y de otros.* (Op. Cit. Microfísica... págs. 135/6)

DE LA DISCIPLINA AL CONTROL

El desarrollo del ejercicio del poder, a partir del siglo XVIII o de la Sociedad Moderna, pasa por periodos o frases sucesivas llamadas de Soberanía, de Disciplina o Disciplina y de Control.

Lo que ha caracterizado a la Sociedad de Soberanía -a partir de J.J. Rousseau- es la voluntad general como fuente de legitimidad de un ordenamiento normativo que pone fin a las monarquías absolutistas y autolegitimadas por el derecho divino. Desde el punto de vista socioeconómico, es el momento en que el capitalismo demanda disolver los vínculos personales de dependencia (señor/siervo), que impedía la aparición -en el mercado- de la mercancía "fuerza de trabajo". El aparato del Estado -supuestamente "neutral"- se convertía en un instrumento de dominación y las Instituciones que de él dependían, eran los dispositivos desde donde se ejercía el poder.

El primer antecedente de las prisiones, de las fábricas y demás "Instituciones de secuestro" (como las llamaba Foucault), han sido las **casas de trabajo**, donde iban a parar vagabundos, locos, delincuentes, huérfanos, viudas, prostitutas, etc., es decir, todos los marginados de la sociedad. Aquellos mismos, que en la Edad Media habían sido los predilectos del Cristo Bíblico, ahora, por el contrario, son los enemigos: el demonio. Representan la antítesis de un sistema que se erige sobre la reproducción de la fuerza de trabajo, sobre la disciplina que esta implica y sobre las relaciones que se generan entre capital y trabajo. Concretamente, eran un elemento disociador que hacía necesario socializar, y para ello estaban las casas de trabajo.

(Síntesis paradigmática y profundamente metafórica de aquel sistema, era el famoso *sótano de agua*: los que no querían trabajar

eran encerrados en un sótano, en el cual solamente se podían salvar de morir ahogados si bombeaban hacia fuera el agua que le introducían dentro del mismo. De esta manera aprendían a hacer trabajo corporal ¡¡¡Qué maravilla!!!).

Por otra parte, el Estado capitalista debe cumplir dos funciones básicas, pero contradictorias: acumulación y legitimación. Dicho de otra manera: 1) la acumulación rentable del capital y, 2) crear y mantener las condiciones para la armonía social mediante una nueva fuente de legitimación que se llamó "contrato social".

En *Vigilar y Castigar*, Foucault señala con razón que los Ilustrados que descubrieron las libertades, también inventaron la disciplina. Se sustituye el poder físico o corporal (suplicios, torturas, amputaciones, muerte), por el poder sobre el "alma" o la psique, mediante la coacción o exigencia de la disciplina. Para este controvertido filósofo-historiador, los dispositivos disciplinarios están constituidos por distintas instancias, esferas o aparatos de poder del Estado: familia, escuela, universidad, fábrica, cuartel, hospital, prisión, medios de comunicación, etc., etc.

Pero ocurre, contrariamente a lo esperado por el sistema, que la disciplina deja espacios sin vigilancia y resulta onerosa, pues el Estado es quien debe financiarla. Entonces, para subsanar estas fallas, aparece lo que *Gilles Deleuze* llama *Sociedad de Control*: es la actual sociedad que corresponde al tardocapitalismo. Ya no es un capitalismo de producción, sino de superproducción, ya que relega a los países del Tercer Mundo la producción de petróleo, de textiles, etc. Se pasa de la fábrica a la empresa. Lo relevante de la fábrica es la producción. De la empresa, es el departamento de ventas y su correlato: la sociedad transformada en marketing.

En los países "desarrollados", el poder se ejerce a través del nuevo paradigma de control, mientras que en los "subdesarrollados" (eufemísticamente en "vías de desarrollo"), en el orden interno sigue operando el modelo disciplinario e internacionalmente mediatizado por el control. Vemos por lo tanto, que cohabitan -de un modo casi promiscuo- las dos formas de dominación: disciplina y control, potenciando de este modo la violencia con que se ejerce el poder.

Así es que, ya no estamos ante el hombre "encerrado" en el *panóptico benthamiano* y *foucaultiano*, sino ante el hombre "endeudado", ya que no hay espacio de encierro posible para albergar a las tres cuartas partes de la humanidad: el que se llama Tercer Mundo. El sistema recurre a lo que Paul Virilio llama "control al aire libre", un en-

tramado reticular de dominación, mediante la tecnocrónica (tarjetas de créditos, collares electrónicos, internet, etc.). Así también, la explotación y control neocapitalista se ejercen a través de macroorganismos transnacionales (O.N.U., O. E.A.), de Bancos crediticios (F.M.I., Banco Mundial, B.I.D., etc.), cuyas políticas asistencialistas conducen a un endeudamiento creciente e insalvable, que condiciona el ajuste económico de los países endeudados.

En el *Nuevo Orden Mundial* el control se ha mundializado, los bancos crediticios imponen y refuerzan la dependencia.

Con la caída del Muro de Berlín cesa la *Guerra Fría* -que era un calculado equilibrio del terror entre las superpotencias y se pasa así a un inescrupulosa Guerra de Mercado: la deuda, las armas, la droga. Los narcodólares blanqueados refuyen a lo bancos crediticios que a su vez destinan a ayudas financieras para el pago de la deuda y sus intereses y así sucesivamente. Es la nueva estrategia de dominación que tiene el poder para perpetuarse.

En conclusión, tenía razón Foucault cuando nos decía con tono aterrante que: *"vamos de dominación en dominación"*.

(*) C.fr. CLAVES Nº 51 (Julio 1996)

Ediciones del Robledal

La nueva Literatura argentina producida en el Norte Grande.

NUEVOS TITULOS EDITADOS



POR EL OJO DE LA CERRADURA
Textos en prosa de Raúl Arón Anzoátegui, 1999.
Formato: 14 x 21
I.S.B.N. 987-9364-03-1
300 páginas

José Edmundo Clemente dice de los trabajos en prosa del autor, que ellos "resaltan su fervor por la difusión de los temas acuciantes para el hombre de letras y para el ciudadano común, y lo muestran con un atento observador de la vida que lo rodea. Vivencia cotidiana sin la cual el poeta es sólo una abstracción".

LA LUZ DE LA SIESTA, novela,
Rosario Sola González, 1999.

Formato: 14x20
I.S.B.N. 987-9364-01-5
164 páginas

Como en un episodio, atravesado por la aguda y sugerente mirada que se filtra por rincones oscurecidos, la narradora de esta novela, a veces protagonista, a veces testigo, destrie las hebras que envuelven la trama provinciana de una sociedad rígida, y saca a la luz seres y situaciones que lindan con lo misterioso e increíble.



JUANAMANUELA MUCHO PAPEL, Algunas lecturas críticas de texto de Juana Manuela Gorriti. Amelita Rivo (Compiladora), 1999.

Formato: 15x22
I.S.B.N. 987-9364-02-3
300 páginas

Este volumen reúne un conjunto de ensayos críticos sobre esta importante protagonista del espacio femenino inaugurado en el siglo XIX. Junto a la perspectiva comparada por algunos estudiosos del NOA, el libro intenta acercar la visión de investigadores de otras latitudes. A la materialización de la vida y la obra de Gorriti, a las renovadas biografías y acercamientos críticos, se sobrepone esta escritura indagadora de valores e ideologías.

Presentación del libro: "El Erotismo/ Clases y Sectores Sociales en la Lengua y la Literatura Italianas"

Prof. Fulvia Gabriela Lisi

El jueves 9 de diciembre de 1999, en la Sala "José Luis Cabezas" del Rectorado de la UNSa se presentó el libro: "El Erotismo/ Clases y Sectores Sociales en la Lengua y la Literatura Italianas" con la participación del Director del "Instituto Italiano de Cultura" de Córdoba, Dr. Giuseppe Bartolucci; el Decano de la Facultad de Humanidades, Dr. Hipólito Rodríguez Piñeiro; el Dr. José María Martinelli, de la Universidad Autónoma Metropolitana - Iztapalapa, México y la Prof. Fulvia Gabriela Lisi, de la UNSa.

Resulta sumamente auspicioso que en este Fin de Siglo, Fin de Milenio, sumamente difícil, controvertido con todos los avatares de la historia, el libro aún siga siendo una instancia de cultura en medio del altísimo desarrollo de los multimedia y de los medios de comunicación electrónicos. Se presenta un libro que ya es del Siglo XXI. Aunque la avalancha electrónica nos inunda, la necesitamos y la rechazamos al mismo tiempo, esto no significa que el libro, la página escrita, el texto escolar, el ensayo, el libro poético, el libro científico vayan a desaparecer repentinamente. Los libros seguirán presentes en este contexto: frente a la banalización de lo cotidiano y la comercialización electrónica de la información, las empresas culturales de nuestro tiempo resultan cada vez más costosas, por no decir esdrasadas. Estos esfuerzos enriquecen la vida y la cotidianidad.

Esta obra es co-editada por la Universidad Nacional de Salta: la Facultad de Humanidades y el Consejo de Investigación, por A. D.I.L.L.I. (Asociación Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas), institución que recrea en sus congresos anuales distintas temáticas desde las áreas de literatura o lengua, siempre desde la óptica italiana y por el Instituto Italiano de Cultura - Córdoba, institución que constantemente presta colaboración y aporta a la presencia

de la cultura. En el citado Congreso posibilitó el traslado y la permanencia de dos prestigiosas conferencias argentinas. El origen de este libro es el Décimo Cuarto Congreso A.D.I.L.L.I. que se realizó en Salta en Octubre de 1998, cuyos ricos y polemizables temas fueron el Erotismo y las Clases y Sectores Sociales en la lengua y la literatura italianas. En él se reunieron las ponencias de los expositores argentinos, a los que se suman otras de expositores provenientes de Italia, Uruguay, México.

La composición y diagramación de los originales estuvieron a cargo de la Prof. de Rosanna Caramella de Gamarra, eficientemente impresos en la Imprenta de la UNSa. La portada es una obra de arte diseñada por el artista plástico Jorge Hugo Román, impecablemente lograda por la Imprenta Artes Gráficas.

Contenido de la Obra

El libro, compilado por la Prof. Fulvia Gabriela Lisi, Coordinadora General del Congreso, se estructura en dos volúmenes cuyos contenidos responden a las dos temáticas tratadas en el mismo:

Volumen I: contiene las ponencias sobre *Erotismo* en las áreas de Literatura, en la que los trabajos de los investigadores analizan obras de autores tales como: Dante, Machiavelli, Pasolini, Moravia, Carmen Lleras Moravia, Eco, Tabucchi; poetas como Sandro Penna, del Giudice; trabajos comparativos de la literatura argentina e italiana: Marechal/ Dante, Ludovico Ariosto, Boccaccio y otros. Se incluye también la sección Espacio joven, donde se da oportunidad a estudiantes avanzados a participar en el Congreso. En el área Lengua, dos trabajos analizan el erotismo en el aspecto lingüístico que van desde los mensajes eróticos escondidos en formas de la narrativa popular hasta las explícitas palabras obscenas.

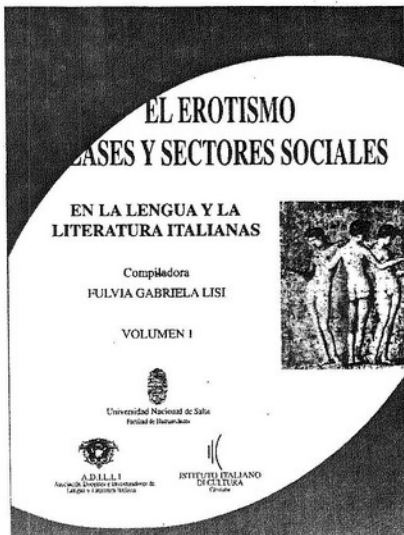
Completa el primer volumen el *Homenaje a Giacomo Leopardi*, con conferencias de dos catedráticas de Córdoba y Mendoza. Se aprovechó el Congreso para recordar a este grande de la poesía universal en el bicentenario de su natalicio.

Volumen II: contiene las ponencias en las áreas: literaria, lingüística o cultural sobre *Clases y Sectores Sociales*, temática que impregna la cultura italiana. Del clásico Decamerón a las expresiones artísticas -como el género operístico- tal problemática ha permeado una reflexión abierta y de contrastes. Rescatando una de las características de la riqueza cultural argentina, y como parte conformante de la misma, se incluyen *Proyectos de Investigación* biculturales y de metodología

de las Universidades de Córdoba y de Salta que hablan de un rico enraizamiento, a la vez que una proyección con aspiraciones universales.

Asimismo, se destaca que ésta es una edición *bilingüe*. Se precisa el alcance del término y de la edición: los artículos se publican en el idioma original en que fueron presentados en el congreso. La mayoría de los artículos fueron presentados en español y otros en idioma italiano: se respetó el idioma original de los autores.

En consecuencia, este libro es pluricultural, tal como lo es la realidad de nuestro país: en la diversidad está la identidad. No se puede ignorar que nuestra identidad cultural se ha configurado con los aportes migratorios de muchas comunidades étnicas, de las cuales los italianos fueron el grupo más numeroso de los inmigrantes llegados a nuestro país. Ellos reflejan la heterogeneidad del país de origen que luego, con la sociedad receptora han mantenido, afirmado, re-elaborado o perdido estos rasgos, según múltiples variables determinadas por las circunstancias externas o por su propio dinamismo histórico. Este enriquecimiento de la constante intercambio cultural de ambas culturas: la italiana y la argentina, se ven plasmadas en las páginas de este Libro del Nuevo Siglo.





Multi Aventura en Cabra Corral

Para pasar un día espectacular, intenso de actividades recreativas entre las montañas y el Dique Cabra Corral, con traslados en 4x4, visita a un establecimiento agropecuario, bicicleteada y la opción de navegación.

Precio Promocional: \$ 55,- ¡¡ con todas las comidas incluidas !!

Incluye: Promoción de Bicicletas Zenith 21 Velocidades y Cascos. Vehículo de apoyo y remolque. Guía de Bicicleteada. Conductor/Guía en Inglés, Alemán y Castellano. Desayuno, Almuerzo, Agua Mineral y Energizantes Naturales durante toda la expedición.

EXPEDICIONES EN BICICLETA

Tel. (0387) 4271687 ó 4392457
Cel. (0387) 158837895 ó 158836080
E-mail: chasqui@impsat1.com.ar

Kollasuyo
MTB

CARTA DEL LECTOR

Sr: Director:

Enrique Cadicamo, nacido a principios del presente siglo, y cuando esperábamos que llegara a conocer el próximo milenio, se fué. Autor, en colaboración con todos los grandes músicos del tango, de canciones inolvidables. Sería redundante insistir sobre su enorme aporte a la Cultura Nacional. Como homenaje a su memoria transcribo el siguiente pensamiento donde Cadicamo expresa su visión como artista y poeta:

" El fin soberano del Arte, no es sólo representarlo sino acrecer su belleza y poesía. Las formas cuando son puramente ornamentales semejan muñecos a quienes les faltan la columna vertebral, flores artificiales sin semillas que no resisten la lluvia. Opino lo mismo de la poesía. No está para ser meditada. el verso debe ser el destello de una imagen, debe tocar de inmediato como un cable eléctrico. La poesía que hay que descifrar como un geroglífico pierde su encanto. De la misma manera considero que los fríos esteticismos nunca podrán superar una melodía sencilla e inspirada de un Tango. Cuando se buscan formas nuevas, la verdadera novedad siempre inencontrable, no surge de los alambiques sino del soberbio sueño del corazón".

¡Garía!... ¡Tristeza!...
Hasta el cielo se ha puesto a llorar.-

Dr. Eduardo Raventós



Enrique Cadicamo

ESTUDIO PEREZ ALSINA FUNDADO EN 1950

ABOGADOS

Agustín Pérez Alsina
Juan Agustín Pérez Alsina
Lucía Ortiz de Pérez Alsina
Enrique Caprini

CONTADORES

Santiago Pérez Alsina
Oscar Enrique Alvarez

BALCARCE 376 - 1º Piso - Tels.: (0387) 421-2853 / 421-1586 / 421-1590
Fax: (0387) 451-2052
4400 - SALTA (Rep. Arg.)

SERVICIO PRIVADO DE REHABILITACION KINESIOLOGIA Y FISIOTERAPIA



José Héctor Mercau
Fisioterapeuta

Lic. en Kinesiología y Fisioterapia
M.P. 23

JURAMENTO 34
TEL. (0387) 431-7923
Cel: 156 058142
4400 - SALTA

CONSULTORIO - DOMICILIO

HECTOR CORNEJO D'ANDREA AMERICO ATILIO CORNEJO BERNARDO AMERICO CORNEJO

ABOGADOS

Estudio: Santiago del Estero 569
Tels.: 421-3052 / 421-3086
Fax: (0387) 431-3152 - 4400 Salta

ESTUDIO JURIDICO SOSA Y ASOCIADOS

BALCARCE 472 TEL.: 431-0134
LINEAS ROTATIVAS . FAX: 431-1529

E-mail: sosabogados@arnet.com.ar

EMILIA FORNARI PABLO DE LA MERCED

ABOGADOS

ENTRE RIOS 837 - TEL/FAX: 421-2739 / 431-0191 - SALTA

ESTUDIO JURIDICO HUMBERTO ALIAS D'ABATE EDA R. ALIAS D'ABATE

Avda. Belgrano 689 - Tel/Fax: (0387) 421-3895 - Salta

ESTUDIO JURÍDICO SARAVIA ETCHVEHERE & ASOCIADOS

Dr. Gonzalo F. Saravia Etchevehere - Dr. Hipólito Irigoyen
Dr. Sebastián Saravia Tamayo

Necochea 460 - Tel/fax: (0387) 421-5358 / 431-8494
E-mail: gсарavia@salta-server.com.ar - 4400 SALTA

ANTONIO RESTOM Y ASOCIADOS ESTUDIO JURIDICO MARIA LOURDES

España 87 - Tel/Fax: (03875) 421-516 - TARTAGAL (SALTA)

ESTUDIO JURIDICO

Ricardo A. Reimundin
Manuel Pecci - Carlos Douthat
Ramiro García Pecci
Bernardo Sayus
Silvina Pecci

Juramento 72 - Tel: 432-0900 - Fax: 431-1075
4400 - SALTA - E-mail: juramento72@arnet.com.ar

OSVALDO CAMISAR GUILLERMO D. AMADO

ABOGADOS

Leguizamón 452 - Tel.: 421-5016 - 431-7886 - Fax: 431-1828
4400 - SALTA

Miguel Sebastián Cornejo Tomás Cornejo Dubois ABOGADOS

Pueyrredón 252 - Tel/Fax: (0387) 432-0028
4400 - Salta

GUSTAVO CECILIA ODONTÓLOGO GABRIEL E. CECILIA ODONTÓLOGO

España 961 - Tel: 431-4384 - 4400 SALTA

Dr. Gustavo Bruno ABOGADO

Córdoba 46 - Tel: 431-1792 / 431-1195
4400 SALTA

Apuntes para una historia - Primera parte - La lectura en Salta

Por Gregorio A. Caro Figueroa

A mis abuelos, Gregorio Caro y Abelardo Figueroa que, hace cien años, enseñaban a leer.

Si el rasgo más marcado de la historia de la lectura en Salta es su brevedad, la primera dificultad con que nos enfrentamos, al momento de esbozarla, es su parquedad. Esas dos limitaciones sirven para situarla. Sirven, incluso, para comenzar a caracterizarla como una historia de fuertes limitaciones y carencias. La escasez de fuentes documentales se corresponde, en parte, con su tardía, débil y endeble difusión. Puede decirse que, aquí, la historia de la expansión de la lectura se reduce a los últimos cien años, breve lapso dentro los casi seis siglos que abarca la segunda de las tres "revoluciones de la lectura". Si la lectura, como afirma Sarmiento, es "una condición de la ciudadanía" ¿no habrá que explicar nuestra endeblez democrática por nuestra débil formación y autoformación a través de la lectura?

Quizás la primera noticia referida a la lectura ayude a comprender la naturaleza mutilada de la propagación en estas tierras. En 1597 está fechado el documento donde el obispo del Tucumán detalla los libros prohibidos para su venta, circulación, posesión y lectura, imponiendo pena de excomulgación a quienes burlaran la censura. Tales libros, escribió el obispo, "eran muy perjudiciales para el común de toda la gente" ya que "una de las cosas más dañosas a la República Cristiana era la lisonja de los libros torpes y de caballería", además de los de sátiras, los de enfados, los que perpetraban "poetas torpes y deshonestos" y los que "encienden fuegos libidinosos". El único fuego permitido era el de las hogueras donde semejantes papeles debían arder. Claro que esos temores y ese afán de censurar habían sido transplantados de una España embarcada en la cruzada de la contrarreforma y en los menesteres de la Inquisición. A tal extremo llegó esa sospecha que creía encontrar un juicio converso "detrás de todo aquel que supiera leer y escribir, que los únicos que se libraron del estigma fueron aquellos rústicos campesinos que no sabían hacerlo, anota Américo Castro. El no encontrar personas que supieran leer y escribir, explica la dificultad que había para cubrir los cargos vacantes en el Cabildo de Salta. Muertos los españoles viejos, quedaban los criollos nuevos, "hijos de vecinos" que, al no haber recibido instrucción alguna, ignoraban quién era el rey y qué funciones cumplía, observa Marta de la Cuesta. A comienzos del siglo XIX sobran los dedos de una mano para contar los lectores habituales: unos pocos y pudientes vecinos eran suscriptores del ilustrado "Telégrafo Mercantil" que editaba Cabello y Mesa en Buenos Aires. Esta situación comienza a modificarse muy lentamente recién en 1810, cuando aparece la escuela de primeras letras de Cabezón donde "se enseñaba a leer, a escribir, contar y recibir azotes a cuarenta o cincuenta chicos de la vecindad" (Juan

P. Ramos). El intento fue breve pues a partir de 1812, la mayor (cuando no única) preocupación fueron las armas y la guerra. Los niños nacían respirando ese clima. La vida social era un campamento, añade Juan P. Ramos. En 1824, cuando aún están tibias las cenizas de esa guerra, el gobernador Arenales observa que gran parte de los jóvenes salteños que formaron las milicias no sabía ni siquiera firmar y no estaba en condiciones de recibir ninguna orden por escrito. Quienes habían servido a la Patria en tiempos de guerra, y por haberlo hecho, no estaban en condiciones de ser útiles a ella en tiempos de paz, añade Arenales. Dos años después, a su paso por la ciudad de Salta, el viajero inglés Edmundo Temple lamenta que no haya aquí una sola biblioteca. "Una biblioteca (una gran falta en este país aunque, gracias a las juiciosas publicaciones del señor Ackermann, comienzan ahora a circular libros) estaría, sin duda, entre las comodidades que acompañarían a los pobladores europeos (...)". Por lo visto Temple no contempla el interés de la población criolla, a la que supone desinteresada por la instrucción y la lectura. Aquella preocupación de Arenales es retomada, diez años después, por su hijo José Ildefonso, impulsor de la efímera "Revista de Salta" nuestra primera publicación periódica donde hizo sus primeras armas como editor el joven Hilario Ascasubi. "La instrucción, entre lo común de las gentes, tampoco es ni mas ni menos aventajada que el resto de las provincias, no obstante las felices disposiciones intelectuales que prodiga la naturaleza en esos países", explica José Ildefonso. "Los impresos y gacetas, que en Europa y el norte de la América, son los más activos y eficaces medios de propagación de las ideas y opiniones; son aún en nuestras provincias un objeto muy desdeseado, que generalmente no inspira el menor interés".

Dirá el lector si lo que José Ildefonso escribe en 1833, en su libro "Noticias del Chaco y el Río Bermejo",

Una ingeniosa máquina de leer procedente de la Edición de 1588 de *Diverse et Artificiose Machine*.



es una pintura del pasado o es una descripción de la Salta de 1999: "Así es que los papeles públicos circulan muy poco; los extranjeros son del todo desconocidos; y los hombres, aún de la ciudad, viven ignorantes de lo que pasa en su tierra y en la ajena. Acaso en esto consiste principalmente, que los papeles de un carácter incendiario producen casi siempre los efectos que desean sus autores: la gran mayoría de la población, careciendo de antecedentes fijos en alguna cuestión política, y los medios adecuados de ilustrarse en ella, sólo se impresionan de aquellos conceptos animosos y acalorados, que luego pasan a servir de tema, y con los cuales se procura arrastrar, no interpretando de buena fe su criterio y sano juicio; sino comoviendo sus pasiones, complicando sus intereses y alarmando sus preocupaciones. Aquí (dominan) los sofismas, las mentiras, las bajezas, las calumnias, el furor faccioso, y en resumen la iniquidad ó la ineptitud".

"En años pasados se pensó en erigir una biblioteca pública, para facilitar la instrucción del común del pueblo; pero, como el espíritu público está tan sujeto a los torbellinos y vicisitudes, que quieren imprimirle las facciones, donde no hay Constitución que señale a cada uno su derecho y su deber; esta buena idea fue condenada a la esterilidad, como otras de su clase, por aquella fuerza de la inerxia tan preponderante entre nosotros, y un conjunto de pequeñas causas que allí tienen su importancia", añade.

Encendidas las guerras civiles, instaurada la dictadura de Rosas, paralizada la imprenta, desaparecieron los libelos y acallada las opiniones, la situación se mantiene con escasas variantes durante el siguiente cuarto de siglo. Paradoja a explicar: el salteño Gregorio Beeche, primer bibliófilo a-

mericano tuvo que emigrar en la época de Rosas y su valiosa biblioteca fue cimiento de la Biblioteca Nacional de Chile. La jactancia de un gobernador que en 1846 dice que, quizá, no haya en Salta "joven de quince años que al menos no sepa leer ni escribir", parece más una expresión de deseos o una jactancia que un dato de la realidad. En 1857, en una carta, doña Agustina Mollinedo repite lo que se decía en 1820: uno de sus hijos progresaba en sus estudios, "a pesar de estar escaso en libros porque ellos no se encuentran casi en Salta". Veintidós años después de esa carta, el cuadro mostraba pequeñas diferencias. En 1883, trece años después que promulgara la ley de creación de la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares y con importantes avances en la educación común, el propio Sarmiento se quejaba: "Nadie lee en aldeas o provincias". No sólo no leen los que no saben sino que no lo hacen los pocos que, habiendo aprendido a leer, jamás lo hacen y a fuerza de no hacerlo, terminan olvidando lo aprendido. Refiere Indalecio Gómez (1853): "Tengo conocimiento de personas que, siendo yo niño, sabían leer y escribir, y que ahora, ancianos, no saben ya leer ni escribir". Calixto, pregunta Indalecio a un viejo pastor de su finca, ¿de joven no sabías leer y escribir?. Calixto contesta: "Sí, señor, pero ahora no puedo, porque tengo los dedos duros y la vista encueguada por la vejez". No era eso, añade Indalecio: de lo que ese viejo padecía de anquilosis intelectual. Campesinos como él "no sólo habían olvidado leer y escribir sino que han vuelto a su ignorancia primitiva, como si nunca hubieran conocido escuela". Prosigamos con Sarmiento: "Ciudades principales como Tucumán, Salta y otras, a pesar de su población y riqueza respectivas, no

tienen hasta hoy una biblioteca pública; y les faltan hasta las librerías, donde pueda hacerse la adquisición del libro'. Sarmiento entonaba el mismo lamento que el inglés Temple entonara cincuenta y siete años antes. Que no haya librerías no significa que no circulen papeles, libelos y periódicos de corta vida. Desde 1854 vuelven a escucharse los ruidos de la imprenta y de las voces de una opinión pública incipiente que comienza a consumir libros y papeles. Reclen en 1885 aparece "El diario popular", primer diario saltino. Menos se instruyen y leen las mujeres. Si en ese momento, las mujeres europeas aún luchan por conquistar un "espacio autónomo" a través de la lectura, ¿cómo será la situación de ellas en este apartado, marginal y cerrado rincón de un país periférico como la Argentina? Otra paradoja a explicar: por esos mismos años, la salteña Juana Manuela Gorriti devora libros y escribe montañas de papel. Pero lo hace lejos de Salta, aunque evocando a veces su terruño.

Aunque no se relaciona directamente con el libro y la lectura, asoma una tercera paradoja: luego de fracasar en su intento de colonización en Salta, antes de la época de Rosas, luego de la caída de éste, el salteño Aarón Castellanos funda en Esperanza (Santa Fe) la primera colonia de inmigrantes europeos en la Argentina. ¿Acaso tenemos progresistas, más no progresivos, innovadores pero no innovación? Au... e las hay, pocas y cultas, la mujer lectora es una rareza entre nosotros. Si en Europa aún se consideraba que "la novela podía excitar las pasiones y exaltar la imaginación femenina", estimulando sueños románticos y sugiriendo "veleidades eróticas que hacían peligrar la castidad y el orden de sus hogares", como dice Lyons, cuántos más en una Salta alébrica y pacata, espolvoreada por la sensualidad del clima y sujetada por severos controles morales y sociales. Desde su exilio en La Paz, Benjamín Villafañe padre, escribía en mayo de 1842 a su amigo Félix Frías que, una vez caído Rosas, la tarea de demolición del viejo orden y la de construcción del nuevo que viene por delante será enorme: "tenemos que fundar una vasta escuela para nuestros viejos, para las niñas, para los jóvenes, para las mujeres, para los sacerdotes, y sobre todo, para nosotros: bernantes y gobernados. Todas estas clases desdichadas no saben aún de donde vienen ni a donde van. La educación de la mujer, especialmente, debe fijar nuestros conceptos. ¡Tan poderosa es su influencia, en el rumbo social... hasta aquí nuestras mujeres no son más que unas bestias, llenas de vicios, y sumergidas en una espantosa abyección". Por realismo o por ser conservador, Villafañe cree que la desigualdad en la educación entre "la plebe" y "la gente decente", ha sido y será durante mucho tiempo inevitable". En realidad a la primera "plebe" que hay que educar -añade en otra carta a Frías- es a esa misma "clase decente". En 1856, ya retornado al país, Villafañe padre detecta un nuevo clima, incluso en Orán: "Hay en

Orán gusto por la lectura: se lee con interés los periódicos de la Confederación, de Bolivia, el Correo de Ultramar y otras publicaciones que el viajero no supone en aquella localidad tan central y escondida hasta hoy. He hallado allí algo del genio de Byron, Chateaubriand, Lamartine, Klopstok, Sue, Dumas, y el Instructor empastado, la historia universal de Cantú, de la civilización por Guizot, Rousseau, cartas de Lord Chesfield, la Revista de ambos Mundos y otros escritos notables de la época".

¿Era, entonces, justa la queja de Sarmiento o, por el contrario, era otra expresión exagerada de su impaciencia y temperamental disconformidad? Una cosa y la otra. En 1875, refiere Florentino Serrey en su "Memoria" sobre la educación común en Salta (1891), existían aquí 18 bibliotecas populares, repartidas en casi todos los departamentos que tenía entonces la provincia. El retro de las subvenciones del gobierno que siguió al de Sarmiento, la falta de apoyo de la administración local, la dejadez de los encargados de esas bibliotecas, la indiferencia de una sociedad que no captó la importancia de la lectura dentro de la "ética de la automejora", terminaron por matar, no de muerte natural, "sino de lepra" a la mayoría de esas bibliotecas.

Hacia 1891 casi todas habían desaparecido. Los cientos de volúmenes enviados por la Comisión Nacional fueron devorados por la humedad y por la indolencia colectiva. Sus muebles fueron a parar a gallineros o cocinas o arderon en fogatas. Gracias a que fue incorporada al Consejo de Educación, sólo se salvó "el general naufragio de la esta ciudad", apunta Florentino Serrey. Nuestra primera biblioteca pública fue el resultado de la iniciativa popular, consignó un informe fechado en 1890 redactado por Jesús Plazaola, encargado de la Biblioteca Popular de Salta. En efecto, en 1869 el rector del Colegio Nacional y el profesor Benjamín Dávalos propusieron crear una biblioteca pública "por suscripción de los vecinos de este municipio". En realidad, añade Plazaola, la primera iniciativa data de 1866 cuando un grupo de vecinos comenzó a trabajar para fundar una biblioteca capaz de aportar "al progreso social" de Salta. La idea era que ella sirviera para "propagar las luces, poniendo algunos libros útiles a disposición del público", anota Serrey. Al no contar con local ni muebles propios, esta biblioteca se instaló en uno de los salones del antiguo Colegio Nacional, donde era visitada por quienes querían "dedicar algunas horas a la lectura amena ó al estudio útil". En 1890 tenía 1.500 volúmenes, obtenidos por donación de particulares. ¿Qué libros se donaron? ¿Qué se podía leer en Salta, entonces durante la segunda mitad del siglo XIX, época considerada como "la edad de oro" del libro en el mundo? En parte, los escasos libros disponibles y, en parte, el gusto de los pocos lectores locales, no difería demasiado del modelo europeo de la época que describe bien Martyn Lyons en su trabajo "Los nue-



El dibujo más antiguo que se conoce de un lector, en el *Practical Magazine*, de New York, 1873

vos lectores del siglo XIX: mujeres, niños, obreros" (incluido en "Historia de la lectura en el mundo occidental", dirigida por Guglielmo Cavallo y Roger Chartier, Madrid, 1998).

Novelas baratas (Julio Verne, Alejandro Dumas, Walter Scott, Pérez Escrich, Eugenio Sue ó Charles Dickens); literatura española (Cervantes, Quevedo, Espronceda, Larra); devocionarios, vidas de Jesús, biografías de santos (que en Europa formaban parte del ajuar de las mujeres), textos de Balmes y de Rousseau, sermones de Lacordaire, formaban el núcleo de estas donaciones. A esos temas se añadían: viajes, historia americana, geometría, historia natural, gramática, códigos, teneduría de libros, química, derecho y textos en latín. Según Carlos Romero Sosa, el fundador de la Biblioteca Popular de Salta fue Juan Martín Leguizamón, también fundador y primer presidente del Consejo de Educación. Asiduo lector de Franklin y conecedor de la tarea de apoyo a las bibliotecas públicas que realizaba la Sociedad que lleva su nombre; admirador de las ideas pedagógicas de Pestalozzi; corresponsal de Sarmiento y Alberdi, en 1872 Leguizamón advirtió sobre la necesidad de dotar de libros a las escuelas. Ese año fundacion en Salta 78 escuelas donde se educan 3.489 niños: 2.077 varones y 1.412 mujeres. Pese a esto, añade Leguizamón, el estado de la Instrucción primaria sigue siendo "deplorable", pues hay 29.643 jóvenes en edad escolar, de los cuales sólo concurren a la escuela 3.489; más de 26.000 no reciben Instrucción. De una población de 118.500 habitantes, sólo 19.000 sabe leer: o sea que de cada 100 salteños, sólo 16 poseen esa aptitud. Pero que la tengan no equivale que la ejerciten. Podemos conjeturar que de ese total, sólo 6 personas tienen prácticas más o menos habituales de lectura. Comparemos este cuadro de la Salta de 1872 con el de Gran Bretaña de 1850: el 70 por ciento de los hombres y el 55 por ciento de las mujeres leen. En el imperio alemán, en 1871, el 80 por ciento de la población estaba alfabetizada. Más no se trataba sólo de una diferencia cuantitativa. Había, además, una diferencia cualitativa dada no sólo por la práctica de la

lectura sino por el peso de una mentalidad reacia a valorar la iniciativa personal y, dentro de ella, la autoformentación y el autodidactismo. Ese 6 por ciento que, sabiendo leer, practica con cierta asiduidad la lectura y ejercita la escritura, coincide con el 6 por ciento que conforma la elite local. Saber leer otorga poder o, al menos, permite pertenecer a esa elite de poder que manda porque sabe y sabe porque manda.

Más rústica y rudimentaria que refinada, más estancada que actualizada, la educación de la mayoría de esta élite no parece convertirla, a su vez, en un grupo interesado en promover la propagación de la educación común. En 1842 Villafañe advirtió que la futura difusión de la educación no estaría destinada a todos y, menos aún, crearía "un pueblo democrático, que está lejos todavía de nosotros". Lo que sí permitiría, añade, es crear "un círculo de agentes que representen su porvenir". Antes que educar a "la plebe" hay que educar a la élite. Por ahora, esa "plebe" sólo necesita pan, no ideas que son un lujo. Los cuidados que esa plebe reclama "no son otros que aquellos de que necesita un niño hasta poder caminar sin apoyo ajeno, es decir, puramente materiales". Treinta años después, Juan Martín Leguizamón pensaba de modo muy distinto. Si los "decentes" no abandonan su egoísmo y aportan una pequeña parte de sus rentas para sacar al pueblo de esa ignorancia, mañana, esa "plebe" analfabeta "se lanzará al exterminio de las clases civilizadas, egoístas y mezquinas que hoy no quieren educarla". Los sectores más revoltosos de esa misma "plebe" que se plegaron aquí a Felipe Varela en 1867, no lo hicieron por afinidad política sino por las tentaciones que despertaba el saqueo, añade.

Integrante lúcido de esa misma élite, Leguizamón sabe que, para sensibilizarla o conmovirla, debe abofetearla, provocarla, herirla en los núcleos más sensibles de su orgullo y de su sentimiento de superioridad: "De las capas más bajas de nuestra sociedad, de la raza indígena sobre todo, es de donde parte la iniciativa sobre educación; mientras que la raza blanca, la gente civilizada, permanece totalmente indiferente".

ANA MARIA GIACOSA

PALABRAS PARA ANA MARIA

Polvo seré, mas polvo enamorado
QUEVEDO

*Y que nadie nos diga que estás muerta.
¿Puede morir acaso la que nos amasaba el pan de la alegría
la vendadora de yerbas de su corazón único
yerbas para el mal de estar solo
para el mal del hijo enfermo
para el hueso del tiempo atragantado en la
garganta?*

*Y no nos digan que estás muerta
niña habitante de este mundo
la comulgante de holoturias
de alas estrellas y de abismos
La que en Quijano nos abre el pórtico del sol
para que lo bebamos
gorrioncilla, caléndula, guayaba,
el grande amor te fue volviendo llama
y no te escondas más porque te amamos
vos cuyo polvo es polvo enamorado.*

Teresa Leonardi Herrán

A diez años de su desaparición



Querida Ana María

Si allá arriba hay un cielo, Ana María Giacosa está en él, cosquilleando a los ángeles. Si allá arriba hay un dielo Ana María se lo ganó desde los veinte años, por lo menos, cuando empezó a escribir poemas en prosa y a repartir volantes para la Izquierda Nacional. Entonces ya era una de las personas más queridas de la provincia de Salta. Luego, lo fue de todo el país. Tiempo después descubrió el feminismo y se graduó en historia. Ejerció el periodismo y fue proclamada dos veces candidata a Gobernadora de Salta ante el estupor de la gente seria. Dirigió el Museo de Bellas Artes y publicó una hermosa recopilación de artículos y relatos que llamó "Viaje alrededor de mí misma".

Vale la pena recordar que esta mujer, al parecer frágil y titubeante fue la única Convencional Constituyente con agallas que se atrevió, en medio de la indiferencia y la cobardía en general de todos los partidos, a proponer la legitimidad de la Constitución de 1949 cuyo artículo 40 establece la soberanía nacional del subsuelo argentino. Los Representantes del Pueblo, todos fieros varones de pelo en pecho, sólo atinaron a admirarla en silencio.

¿Pero este puñado de datos puede encerrar a aquel ser único que fue Ana María?

El golpe de Estado de 1976 la arrojó a la cárcel, donde soportó las angustias de la época y hasta un simulacro de fusilamiento. Por cierto que ella nunca hablaba de esos días amargos. Tenía un humor exquisito de imprevistos ángulos. Prefería evocar de aquellos años más bien los trinos que exprimía a un peine envuelto en un celofán de cigarrillo.

«Ana, tocá Adelita. le gritaban las presas de las celdas próximas.

«Había hecho grandes progresos' ironizaba después. De llorar y reír, sólo Ana María tenía el secreto.

Poseía una sabiduría excéntrica y versátil, que le permitía distinguir a un ágata de un topacio y el cilindro del molillo.

Conocía al detalle la geografía de su provincia por haberla vivido y recorrido con pasión en las campañas electorales. Sabía de todo sin ostentación y aunque recordaba exactamente las desventuras de los duques de Borgoña, conocía la letra y corazón de la verdadera y escondida historia argentina, que explicó diáfana y en sus cátedras.

Unos años atrás entrevistó a Borges. Hablaron largamente de Shakespeare, de Virginia Woolf y del idioma Islandés. Luego de cuatro horas y totalmente cautivado, el poeta recitó para ella en inglés antiguo, el monólogo de Hamlet. Certo es que ni sombra de anglofilia había en Ana María, cuyos discursos en el combate patrió-

tico por las Malvinas no serán olvidados por nadie que la haya escuchado.

Su aguda inteligencia le dio innumerables cosas por contar. Muchas veces pensó en escribir una novela con viejas historias de la tierra jujeña, en aquel cosmopolita y fascinante Ingenio Ledesma, donde había nacido, algunas de ellas esbozadas en este libro. Sabía acuñar neologismos disparatados e incensantemente inventaba nuevos. Rebautizaba con nombres tiernos y chispeantes a casi todo el mundo y tenía una cualidad peculiar para recrear géneros literarios. Podía escribir con facilidad un versión desopilante de *Mi personaje inolvidable*, del *Reader Digest*, un tango reo o sarcástico, o un himno político, como cuando garabateó, en una mesa de café y en menos de una hora, la Canción de la Bandera de su Movimiento.

Era generosa como los reyes y los bandoleros. Regalaba frutas y libros, sweaters tejidos por ella o cacharros de barro, una piedra o un anillo de oro. Una vez, porque sabía de comidas y de amores, obsequió a una amiga una entrada para que fuera a ver la película *'La fiesta de Babette'*. Esta Babette, nuestra Babette, solía llevar en su cartera sobres de sopa y latas raras y deliciosas, que desplegaba silenciosamente en las interminables reuniones partidarias, acompañadas de hilarantes poemas dedica-

dos a los compañeros.

Solía tener sus manos blancas enrojecidas de pinchaduras y arañazos, en parte porque era amiga de todos los perros y gatos de sus amigos, y también porque acostumbraba arrancar gajos de plantas de cuanto jardín se topara. Su más reciente fue un manojito de pequeños cactus, melancólicamente tomados de la residencia de León Trotsky, en Coyoacán. Los fue a plantar, su último domingo, en un terreno que tenía en San Lorenzo, un paisaje transparente de Salta, donde soñaba erigir un refugio de cara a la montaña.

Sus ojos color miel y su alma de muchacha, la extraña combinación de ingenuidad y picardía, su amor solidario y su risueña ternura, supieron cautivar las más fervientes y dispares amistades. Cuando se enteró de su muerte, un niño de 6 años llamado Joaquín susurró: «Mamá, quiero irme para ir al cielo con Ana María».

En uno de sus más hermosos relatos, J.D. Salinger cavila: «¿Sabes que te preguntan cuando te mueras?... Estoy seguro de que te preguntarán: ¿Habían aparecido la mayoría de tus estrellas?».

Ana María Giacosa está en el cielo, lo sabemos. Allá arriba puede verse sonreír a un ángel, todo movido de estrellas.

Laura Ramos

TERRENOS

A 5 MINUTOS DEL CENTRO

TODOS LOS SERVICIOS (LUZ, AGUA, CORDON CUNETA Etc.)

CORDOBA 46 - 4400 SALTA



VENDE Y FINANCIA

LA UNION
Inmobiliaria S.R.L.

CARTA ABIERTA A CAROLINA BAEZ

Ana María Giacosa

He leído con atención tu artículo del 31 de enero y se me ocurrió que era necesario - en nombre de las lectoras - hacer públicas algunas reflexiones y aclarar algunos conceptos para justificar el tirón de orejas. Has de saber, Carolina querida, que en el mundo nacen tantos varones como niñas - antes y ahora -, es decir que las mujeres somos la mitad de la humanidad. Esta mitad a la que pertenecemos ha estado desde muy antiguo en una situación de inferioridad, sin distinción de clases; la otra mitad era la que hacía las leyes, establecía las costumbres, dictaba las normas morales de la época, escribía la historia y era artífice de la cultura. Esta mitad masculina tuvo y tiene en su interior diferencias raciales, religiosas, políticas, filosóficas. Acorde con ellas se enroló y se enrola en los respectivos partidos políticos, Iglesias o sectas, movimientos artísticos, movimientos filosóficos, etc. Pero en esas diferencias sobre las que se construyó la humanidad, nada tuvo que ver el sexo. Como el hombre no se vio obligado a disputar la supremacía con la mujer sería absurdo que existiera un movimiento "masculinista" que luchara por sus derechos. Si la mujer hubiera gozado de los mismos derechos y hubiese participado en el mundo en la misma medida que su compañero, también sería absurda la existencia de un movimiento "feminista": -tendencias a aumentar los derechos sociales de las mujeres-, según lo define el Larousse, tal como lo entendemos ahora. No hace falta que aclare que las cosas no sucedieron de esta forma y que nacer mujer es verdaderamente una "desgracia".

No quiero deprimir a la probable lectora, pero para dotar de sentido a lo que expresé, debo remontarme a los infanticidios de niñas, comunes a casi todos los pueblos; a su venta; a las bárbaras costumbres de la lapidación y el repudio; a su condición -cuando no de objeto- de eterna "menor edad" ante la ley, privada durante siglos al acceso a la educación; cerradas todas las puertas menos las del matrimonio concertado y la clausura, confinadas en el hogar o en una prisión. Muchas de estas condiciones de bárbaro sojuzgamiento han desaparecido y otras se han atenuado. Los avances científicos y técnicos y las nuevas condiciones económicas determinaron que la mujer se incorporara al mundo del trabajo -con salarios inferiores- y su situación global en la sociedad occidental mejoró salvo en el Tercer Mundo.

Pero en modo alguno ha terminado esta lucha de la mujer por ser un "semejante" del hombre en el cabal sentido de la palabra, por ocupar el lugar que le corresponde como la mitad de la pareja humana (tan mitad como la otra) y madre de la humanidad. Es por eso, Carolina, que el feminismo -o llámese como se quiera- con los excesos o deformaciones que

tienen algunas de sus manifestaciones más urticantes, es intrínsecamente legítimo. Tiene sus causas y en consecuencia, posee también sus razones para existir. Borremos eso de "histeria que recorre el mundo" a riesgo de quedar en ridículo.

Si bien hubo en el transcurso de la historia un cierto número de mujeres que se salieron del libreto desde los tiempos bíblicos, se debió esperar hasta la Revolución Francesa, para que la toma de conciencia del sojuzgamiento de la mujer adquiriera una forma más o menos organizada. La revolución feminista empieza en Europa: Inglaterra y Francia - son los escenarios más importantes - y continúa en Estados Unidos. El movimiento no sólo abarca la lucha por el derecho al trabajo, a la educación y al voto, sino todos los aspectos de la vida. Involucra a los filósofos, artistas y escritores. Nadie escapa al incómodo debate. Hombres y mujeres (aunque sin publicidad) se ponen de un lado o del otro. Durante el período napoleónico el movimiento sufre una leve regresión. Se manejan los argumentos más increíbles en contra de los derechos femeninos. Pero algunos aliados nada despreciables tentó la causa de la mujer. El filósofo inglés Stuart Mill, candidato al Parlamento por Westminster, estableció en 1869 como primer punto de su programa la petición del voto para la mujer. Surge entonces en Inglaterra el movimiento de las "sufragistas" que se extiende a los Estados Unidos, donde por esas fechas se estaba luchando por los derechos del negro, a los que se unieron sus reivindicaciones. Pero a última hora el movimiento negro prefirió luchar solo y ganar -así fue- antes que unir sus reivindicaciones a las del voto femenino y perder. La causa de las mujeres era lo que se dice vulgarmente "una causa perdida".

Las sufragistas tuvieron mala prensa, tal vez porque emplearon todos los sistemas imaginables una vez que agotaron lo cauces legales. Pasaron a la historia caricaturizadas como solteras histéricas, feas, amargadas y armadas de paraguas. En realidad la mayoría estaban casadas, eran bonitas o normales y muy inteligentes. Pero lo importante es que el ardor de desvalorizar a los movimientos de mujeres mediante la asignación de ciertas características físicas y psicológicas a sus miembros tiene éxito incluso entre las mujeres, que esquivan el bulto a toda pregunta o definición sobre el "feminismo" o sus aproximaciones, incluida Liv Ullman. Si alguien quisiera desprestigiar a un movimiento político, por ejemplo, contabilizando los "feos" o "neuróticos sexuales" seguramente le pondrían un chaleco de fuerza. Las mujeres triunfan en las artes, las ciencias, la política. Lo leemos y lo escuchamos a menudo. Es una verdad a medias o a cuartas. Por una Indira Gandhi, una María Curie o una Valentina Tereskova... ¿cuántas más,

madres, abuelas, vecinas, han visto mutiladas sus capacidades intelectuales y creadoras, puesto que sus vocaciones no respondían a su "naturaleza femenina", aplastados su talento, su coraje y su valor humano hasta hacer de ellas seres vencidos e insatisfechos? No es cuestión de que las que hemos logrado cierto desarrollo personal nos olvidemos de que las posibilidades de acceder a las cúspides y aun cargos destacados no fueron ni son las mismas para los hombres que para las mujeres.

Aun suprimidas las trabas legales, quedan los prejuicios, las condiciones sociales y culturales, el miedo "a sacar los pies del plato" de muchas mujeres, sabiendo el precio que tendrán que pagar.

A no engañarse, pues, y sentirse entre las nubes porque una mujer llegó a la ONU, que entre nosotros sigue siendo moneda corriente - con variantes alambicadas y sofisticadas- el dicho "la mujer, la pata quebrada y en casa". A pesar de la publicitada existencia de mujeres destacadas en todos los ámbitos, las mujeres comunes se quejan de que la norma social las excluye. Quieren estar dentro de la regla y no de la excepción. Quieren "para sus hijas un mundo donde la realización profesional no sea a costa de la felicidad personal y de pareja, sino que se resuelven en un todo armónico. No quisieran el camino de espinas de las pioneras, ni las frustraciones innumerables de madres y abuelas ("por qué estas triste si no te falta nada?"). En suma, que sean seres humanos completos, con todos los caminos abiertos y las posibilidades de opción. Es cierto que un número considerable de mujeres podrán considerar que esto está bien para los varones, pero que las niñas han nacido para otros destinos de acuerdo a su naturaleza y a sus condiciones biológicas. Tanto se ha remachado sobre esto que no podemos culparnos. Contrariamente a lo que se supone, han sido las mismas mujeres las que se oponían a un cambio de su situación. No es fácil adaptarse a lo desconocido. Cuando en Estados Unidos se abolió la esclavitud, hubo gente de color que exclamaba "¿Qué haré sin mi amo? La libertad también requiere entrenamiento.

Al final del artículo volatilizas las inquietudes de dos chicas "jóvenes y lindas" diciendo que se acabarán sus devaneos "feministas" cuando caigan bajo el dulce yugo del amor y bendecirán de rodillas esa "prisión". Si vamos a escribir boleros incluyamos los dos sexos. ¿O es que sólo se enamoran y se casan, las mujeres? ¿O crees, como muchas, que las luchas de las mujeres pasan por la destrucción del hombre, del amor, de los hijos, de la pareja humana? ¡Vamos Carolin! ¡Son cosas diferentes! Se puede amar, tener hijos y hasta amar tallarines y pelear por un derecho. Imaginate lo ridículo que resultaría que un jefe de Redacción fuera a pedir aumento de sueldo y el Director le contestara: "¡Paparuchas, ya se va a olvidar de eso cuando se enamore!" En realidad se trata de sacudir el piso para acomodar las cargas. Mi opinión es que tu marido o el hombre de tu vida te sopla algunas cosas porque tiene miedo de perder el privilegio del diario y las pantuflas, de lavar pañales y preocuparse de los chicos en la misma medida que vos y sobre todo de quedarse en casa cuando tienes que salir. Hazle entender que se trata de compartir los privilegios y las cargas sin hacerte sentir una madre desnaturalizada o una esposa desamorada.

Porque esto del feminismo, o de la emancipación de las mujeres, o como se llame, no es sino la expresión del legítimo deseo y derecho de constituir una sociedad donde los seres humanos crearán, amarán y serán libres en forma que aun no sabemos imaginar. Eso será posible cuando nos sentemos, como el Rey Arturo, a una mesa redonda sin cabecera, ni abajo ni arriba, a discutir y resolver juntos -no sólo este problema- sino los problemas de la humanidad. Y aunque Rousseau, el abuelo de la igualdad, proclamó los Derechos del Hombre, se olvidó de los Derechos de la Mujer. A la saya, por lo demás, la azotaba. Como adoraba a sus hijos, los abandonó para escribir "Emilio", un clásico de la educación. La humanidad se compone de hombres y de mujeres. Sólo entre ambos se conforma "lo humano", querida Carolina. Carolina es tu nombre ¿no es así?



SYCAR
CORREO PRIVADO

R.N.P.S.P Nº 527

Vicente López Nº 168 - Tel/Fax (087) 225692 - 4400 SALTA

RAUL BRIE:

Algunas Memorias

por Leopoldo Castilla

"No quiero ser un poeta o un pintor. Quisiera llegar a ser un artista", decía Raúl Brie, entendiendo por ello una total conjunción de existencia y creación, una entrega incondicional y rotunda a esa vocación que en él se tradujo en pinturas, poemas y una novela mayor titulada *'Sepulcro encanado'*. Una apuesta que comenzó en la juventud de ese estudiante de letras que llegó a Salta, en los años cuarenta, convocado por Carybé, el gran pintor argentino-brasileño. Junto con él llegó también Luis Preti que venía de París de ser discípulo de André Lothe y Gertrudis Chale, pintora austríaca con todo el venero de arte europeo a sus espaldas.

Fueron ellos los que, en épocas donde el arte del país enloquecía su brújula buscando el norte en el viejo continente, optaron por contar plásticamente la vida del paisaje y los hombres de nuestro norte y de América Latina. Dieron, junto a otros artistas nuestros, testimonio y leyenda a un mundo inominado para la cultura del país.

Brie y los otros pintores se instalaron en el chaco salteño, vivieron entre los indios, mientras, en una alegre bohemia crecía de poco en cada uno de ellos una obra rigurosa, sin concesiones. Por ese entonces Brie comenzaba a escribir algunos poemas que sólo sus íntimos conocían y que, aunque ya reunidos, no llegarían a publicarse nunca. El libro primerizo se llamaba *'Madera'*. Los cuadros eran figurativos. Luego Brie derivaría hacia el abstracto. Mientras tanto, como otros artistas -ya habían llegado a Salta Osvaldo Juane, Jorge Hugo Román, Rafael Argentí- dictaba clases en la Escuela de Bellas Artes *'Tomás Cabrera'*, fundada por Carlos Luis García Bes.

Brie en España

Años después Brie decidió instalarse en España. Allí escribió la médula crítica de una obra magna sobre el francés Watteau, la publicación más completa que se ha hecho por ese entonces sobre el trabajo de un solo pintor en el mundo.

Y cuando se intentó suplantar a la Gioconda de su lugar privilegiado en el Museo del Louvre por el "Gilles" de Watteau, fue él quien demostró que este cuadro no era auténtico, con el consiguiente escándalo en Francia. Se le prohibió, desde entonces, la entrada a los laboratorios del Louvre. Mientras esto ocurría los especialistas más importantes de Europa iban a consultarlo a su casa de Aravaca, en las cercanías de Madrid.

Cuando yo llegué a España, Raúl, de generoso que era, me inventó un trabajo para que este joven exiliado pudiera comenzar a sobrevivir. Esto era por 1976. Y el joven que yo había conocido de niño en la casa de mi infancia se había convertido en un hombre emocionado por su memoria, concéntrico en la exploración de una realidad a la que había que descubrirle otros planos más hondos no condicionados por el privilegio de la visión, como él decía.

Raúl Brie me extendió mi mundo, enseñándome que era posible interrogar la realidad visible sin paradigmas, sin el ojo amaestrado por la cultura, intentando crear, a partir de la ruptura de esa dócil certitud de nuestros sentidos.

Nos íbamos a dormir a las diez de la noche. A las dos de la mañana Raúl llamaba a la puerta de mi habitación. "Vamos a trabajar", me decía. Yo al principio intentaba in-



RAUL BRIE

ciar el fichaje de la obra de Zurbarán en el cual él se encontraba trabajando. Pero él, implacable, proponía: "vamos a ver qué pasa con la creación". Y comenzaba entonces un diálogo que, llegadas las siete de la tarde, había cobrado tal incandescencia que era imposible de sostener. A estas alturas nos escribíamos las preguntas y respuestas en papelitos que llenaban la mesa de trabajo, porque hablando, no había caso. Cosas que recuerdo: a Raúl obsesionado por develar el *qué* no el *cómo* ni el *por qué* de la naturaleza. Como esa vez que estubo dos días y dos noches observando, sin dormir a tres cabezas de ajo.

O escribiendo sus poemas en la total oscuridad, mientras agotaba cajas enteras de lápices. Se había convertido en alquimista (toda su magnífica -y lamentablemente inédita- novela está construida con claves alquímicas) y no era extraño verlo juntar agua de lluvia o mezclar distintos elementos en busca de un camino que reconfirmara la unidad material del

universo.

Entretanto nos recibía a sus pocos amigos en el jardín de su chalet que había alquilado y en donde se obstinaba en plantar maíz, para recordar a Salta.

No quería salir de ese centro de concentración, donde había reunido todo el mundo, buscando en él una secreta inteligencia, una ley en el azar de una física salvaje.

Escribió: "No me inquieta Dios / sino su sitio".

En los tres últimos años de su vida escribía como un poseo. Cientos de poemas. Cinco, siete por día. "No tengo tiempo de corregir", decía.

Junto a esta nota salen algunos de dos selecciones que hicimos juntos -una de unos doscientos y otra de doscientos veinte poemas-, esto es la poesía de un talento de alto riesgo en el que la violencia de la creación, abre orificios en ese muro neutro de las últimas preguntas.

Alguna vez nuestro país recuperará este altísimo aporte. Tal vez cuando estemos a la altura de su genio creador.

Al tocar una flor
tocas a la eternidad
en una demora

Si rompes lo anónimo
de su colorido
círculo
lo único que alteras
es tu día

mueve más bien
otras imperdonables
zonas del recuerdo

16 - noviembre - 1982

-No es la eternidad
son, apenas, voces.

12 - marzo - 1972

Quita de la materia
la rutina
que el privilegio de tus ojos
viene otorgándole

vuelve a instalarla
sin la inmovilidad
del fenómeno

advierte la vivacidad
que tú
conduces.

25 - setiembre - 1982

observa que cuando
te anuncias
un día
retienes en reserva
el anterior

debidamente unido
tu espíritu
será
un contacto

24 - setiembre - 1982

al amanecer
que apresuras
quítale
este instante
de ahora

conoces cómo se Puebla
al presagio
y no a la esperanza

14 - setiembre - 1982

Si yo hubiera sabido
mantener ese algo
de humedad

siempre presente
en mis sensaciones

jamás hubiera caído
en la vulgaridad
e irrealidad
de la ciencia.

14 - setiembre - 1982

Si adviertes un sistema
que carece
de vecindad
podrás aventurarte al encuentro
de una sola
hoja
con tu piel.

7 - noviembre - 1982

Sé lo que voy apartando
de mí
no es un conocimiento
sino una naturaleza
lo negado

al decidir ambas pérdidas
vuelvo a dar su lugar
a mis ojos

un centro de vigilancia
puede compensar
la ceremonia del alma

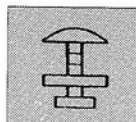
12 - setiembre - 1982

no dejes que se provea
de algo
esa hora limpia
que se te presenta

prohíbela aún a ti mismo

toma contacto con el ejercicio
de no ser memoria.

11 - noviembre - 1982



LIBRERÍA RAYUELA

BUENOS AIRES 96-4400 - SALTA - ARG. Tel/Fax (54) 087-312066
"NOVEDADES DEL MES"

ALABADOS SEAN NUESTROS SEÑORES

Regis Debray

TODOS LOS NOMBRES

José Saramago

HISTORIA OXFORD - SIGLO XX

LA GLOBALIZACION IMAGINADA

Néstor García Canclini

LA PATRIA DE LAS MUJERES

Elsa Drucaroff

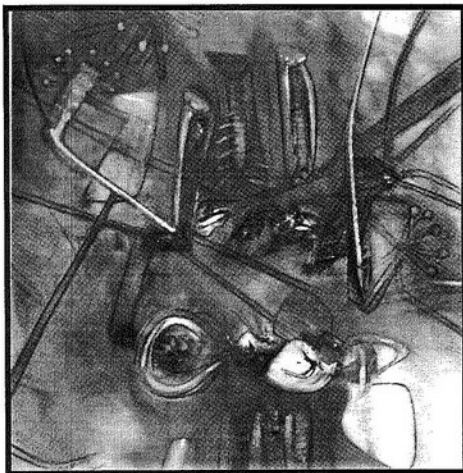
(Una historia de espías en la Salta de Güemes)

GONZALO ROJAS

POETA CHILENO

Gonzalo Rojas, nacido en 1917 en Lebu (Chile) fue parte de un grupo surrealista "La Mandrágora". Por su vasta y trascendente obra poética recibió en 1988 dos altísimos galardones: el premio "José Hernández" (que se dio por primera vez y convocó a autores de habla española y portuguesa) y el premio Octavio Paz. En Rojas el tema dominante es el amor-pasión, "Tamour fou". Pero en él el erotismo se articula con la vivencia de lo numinoso y lo enigmático haciendo de él un "mayzuf" que en la mística sufi significa: atraído, arrebatado, arrobado, enajenado, extasiado, iluminado. Leer a Rojas es una experiencia religiosa-sensual, es encontrarse con San Juan de la Cruz extático e impúdico, es navegar en el barco ebrio del misterio carnal. Para Marcelo Coddou el corpus orgánico de los poemas e ideas de Gonzalo Rojas "constituye una de las realizaciones más significativas de las literaturas hispánicas de este siglo". Hoy a sus 82 años sigue teniendo "orejas de niño para oír en el Mundo".

Teresa Leonardi Herran



POR VALLEJO

*Ya todo estaba escrito cuando Vallejo dijo: _Todavía.
Y le arrancó esta pluma al viejo cóndor
del énfasis. El tiempo es todavía,
la rosa es todavía y aunque pase el verano, y las estrellas
de todos los veranos, el hombre es todavía.*

*Nada pasó. Pero alguien que se llamaba César en peruano
y en piedra más que piedra, dio en la cumbre
del oxígeno hermoso. Las raíces
lo siguieron sangrientas cada día más lícido. Lo fueron
secando, y ni París pudo salvarle el hueso ni el martirio.*

*Ninguno fue tan hondo por las médulas vivas del origen
ni nos habló en la música que decimos América
porque éste únicamente sacó el ser de la piedra más oscura
cuando nos vio la suerte debajo de las olas
en el vacío de la mano.*

Cada cual su Vallejo doloroso y gozoso.

*No en París
donde lloré por su alma, no en la nube violenta
que me dio a diez mil metros la certeza terrestre de su rostro
sobre la nieve libre, sino en esto
de respirar la espina mortal, estoy seguro
del que baja y me dice: _Todavía.*

LATIN Y JAZZ

*Leo en un mismo aire a mi Catulo y oigo a Louis Armstrong, lo veo
en la improvisación del cielo, vuelan los ángeles
en el latín augusto de Roma con las trompetas libérrimas, lentísimas,
en un acorde ya sin tiempo, en su zumbido
de arterias y de pétalos para irme en el torrente con las olas
que salen de esta silla, de esta mesa de tabla, de esta materia
que somos yo y mi cuerpo en el minuto de este azar
en que amarro la ventolera de estas sílabas.*

*Es el parto, lo abierto de lo sonoro, el replandor
del movimiento, loco el círculo de los sentidos, lo súbito
de este aroma áspero a sangre de sacrificio: Roma
y África, la opulencia y el látigo, la fascinación
del ocio y el golpe amargo de los remos, el frenesi
y el infortunio de los imperios, vaticinio
o estertor: éste es el jazz,
el éxtasis
antes del derrumbe, Armstrong: éste es el éxtasis,
Catulo mío,
¡Tánatos!*

EPITAFIO

*Se dirá en el adiós que amé los pájaros salvajes, el aullido
cerrado, ahí, tersa la tabla
de no morir; las flores:
aquí yace
Gonzalo cuando el viento,
y unas pobres mujeres lo lloraron.*

RETRATO DE MUJER

*Siempre estará la noche, mujer, para mirarte cara a cara,
sola en tu espejo, libre de marido, desnuda
en la exacta y terrible realidad del gran vértigo
que te destruye. Siempre vas a tener una noche y tu cuchillo,
y el frívolo teléfono para escuchar mi adiós de un solo tajo.*

*Te juré no escribirte. Por eso estoy llamándote en el aire
para decirte nada, como dice el vacío: nada, nada,
sino lo mismo y siempre lo mismo de lo mismo
que nunca me oyes, eso que no me entiendes nunca,
aunque las venas te arden de eso que estoy diciendo.*

*Ponte el vestido rojo que le viene a tu boca y a tu sangre,
y quémame en el último cigarrillo del miedo
al gran amor; y vete descalza por el aire que viniste
con la herida visible de tu belleza. Lástima
de la que llora y llora en la tormenta.*

*No te me mueras. Voy a pintarte tu rostro en un relámpago
tal como eres: dos ojos para ver lo visible y lo invisible,
una nariz arcángel y una boca animal, y una sonrisa
que me perdona, y algo sagrado y sin edad que vuela de tu frente,
mujer, y me estremece, porque tu rostro es rostro del Espíritu.*

*Vienes y vas, y adoras al mar que te arrebató con su espuma,
y te quedas inmóvil, oyendo que te llamo en el abismo
de la noche, y me besas lo mismo que una ola.
Enigma fuiste. Enigma serás. No volarás
conmigo. Aquí, mujer, te dejo tu figura.*

CARBON

*Veo un río veloz brillar como un cuchillo, partir
mi Lebu en dos mitades de fragancia, lo escucho,
lo huelo, lo acaricio, lo recorro en un beso de niño como entonces
cuando el viento y la lluvia me mecían, lo siento
como una arteria más entre mis sienes y mi almohada.*

*Es él. Está lloviendo.
Es él. Mi padre viene mojado. Es un olor
a caballo mojado. Es Juan Antonio
Rojas sobre un caballo atravesando un río.
No hay novedad. La noche torrencial se derrumba
como mina inundada, y un rayo la estremece.*

*Madre, ya va a llegar: abramos el portón,
dame esa luz yo quiero recibirla
antes que mis hermanos. Dejádme que le lleve un buen vaso de vino
para que se reponga, y me estreche en un beso,
y me clave las púas de su barba.*

*Ahí viene el hombre, ahí viene
embarrado, enrabado contra la desventura, furioso
contra la explotación, muerto de hambre, allí viene
debajo de su poncho de Castilla.*

*Ah, minero inmortal, ésta es tu casa
de roble, que tu mismo construiste. Adelante:
te he venido a esperar, yo soy el séptimo
de tus hijos. No importa
que hayan pasado tantas estrellas por el cielo de estos años,
que hallamos enterrado a tu mujer en un terrible agosto,
porque tu y ella estáis multiplicados. No
importa que la noche nos haya sido negra
por igual a los dos.*

*—Pasa, no estés ahí
mirándome, sin verme, debajo de la lluvia.*

AQUÍ CAE MI PUEBLO

*Aquí cae mi pueblo. A esta olla podrida de la fosa
común. Aquí es salitre el rostro de mi pueblo.
Aquí es carbón el pelo de las mujeres de mi pueblo,
que tenían cien hijos, y que nunca abortaban como las meretrices
de los salones refinados en que se compra la belleza.*

*Aquí duermen los ángeles de las mujeres que parían
todos los años. Aquí late el corazón de mis hermanos.
Mi madre duerme aquí, besada por mi padre.
Aquí duerme el origen de nuestra dignidad:
lo real, lo concreto, la libertad y la justicia.*



CLAVES quiere hacer llegar
a nuestros lectores
y amigos sus mejores
deseos de felicidad
para las próximas fiestas
de Navidad y Año Nuevo.
Con este número nos
despedimos hasta el mes
de marzo del año próximo,
ya que CLAVES deja de
aparecer durante los meses
de enero y febrero.

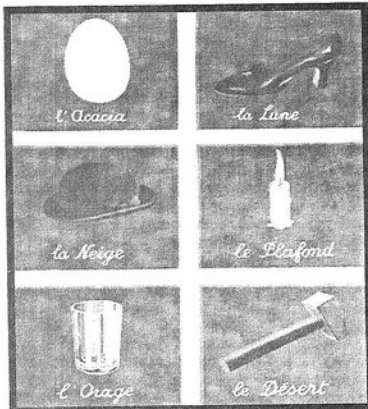
El Director

La relación lenguaje-realidad desde la lingüística cognitiva. LA CUESTION DE LA ADQUISICION DEL LENGUAJE Y LA CATEGORIZACION DEL MUNDO

Yolanda Fernández Acevedo - UNSa.

El hecho de que la realidad abunde en particularidades, ofreciendo una variedad ("casi infinita", para decirlo como Chomsky) de entes y fenómenos, nos hace reflexionar sobre la curiosa manera en que ordenamos, recortamos, taxonomizamos, este flujo natural. Los psicólogos cognitivos suponen, de acuerdo a Bruner, que seríamos "esclavos de lo particular", si no consiguiéramos procesar este flujo experiencial asumiendo que existen estructuras correlacionales entre fenómenos y propiedades comunes de los entes. Esta estructura que adjudicamos al entorno, permite establecer discontinuidades que, al parecer, nuestra mente utiliza para reducir las complejidades de lo real y su mutación y variabilidad. De alguna manera, nuestro sistema cognitivo está preparado para incluir en "categorías" amplios conjuntos de eventos o de objetos.

Los rasgos definitorios que agrupan a entes y fenómenos, han sido sometidos a examen desde Aristóteles. Denominar, definir, categorizar, clasificar, son términos que utilizamos al referirnos a la formación de conceptos.



La concepción clásica de la formación de conceptos ha intentado mostrar que estos no son construcciones mentales arbitrarias. La insatisfacción que surge ante el "bípedo implume", la definición de "hombre" propuesta alguna vez, no hace sino señalar hacia la creencia de que hechos y objetos de la realidad pueden separarse en grupos, y que estos agrupamientos son diferenciales en virtud de determinados atributos que marcan cortes, taxonomías, de alguna manera "naturales". En el cuento de Borges "Funes el memorioso" se propone una clasificación donde las "ambigüedades, redundancias y diferencias" de cierta improbable enciclopedia china, nos remite a una concepción de la ca-

tegorización como actividad caprichosa, caótica. El relativismo conceptual, teoría extrema sostenida a partir de tesis como la de Sapir-Whorf, podría reivindicar estos hallazgos: el propio Lakoff encuentra, en las categorías que expresa una lengua australiana, un ejemplo por demás intranquilizador en "Mujeres, fuego y cosas peligrosas".

Sin embargo, pareciera que, así como Borges supone que las dificultades para categorizar del memorioso Funes tienen que ver con su incapacidad para olvidar diferencias, con su extrema inhabilidad para generalizar, con su memoria que es como "un vaciadero de basuras" sin selección ni orden, pareciera que la psicología cognitiva supone para

cada mente una posibilidad de establecer patrones más o menos universales de ordenamiento, selección, discriminación y jerarquización. De esta manera, podríamos decir que la categorización es un mecanismo cognitivo de organización de la información recibida. La categorización nos permite simplificar la variabilidad de lo real, a partir de la generalización y la discriminación. Generalizar es "olvidar diferencias" como diría Borges. Cuando decimos que un hombre y un ratón son animales, estamos generalizando, olvidando justamente las diferencias que existen entre ambos objetos del mundo. Seguramente hay diferencias que olvidar entre hombres y ratones, entre moscas y

vacas. Cuando percibimos, advertimos también que no hay dos hombres iguales, o dos ratones, o dos moscas iguales. Cuando marcamos estas diferencias, estamos "discriminando" (en el buen sentido de la palabra). Los conceptos se basan entonces en dos actividades cognitivas diferentes (y hasta opuestas) como son generalizar y discriminar. Al generalizar olvidamos diferencias para agrupar, y al discriminar insistimos en los rasgos diferenciales. Si no fuéramos capaces de generalizar, nos pasaría como al personaje de Borges: la realidad sería un flujo caótico y sobresaturado de entidades. No podríamos conceptualizar, ya que seríamos "esclavos de lo particular" como Funes. Al no dis-

SERVICIOS AUTORIZADOS S.R.L.



HIDRO-GRUBERT



FILTROS



CETEC

BOMAG
COMPACTADORAS

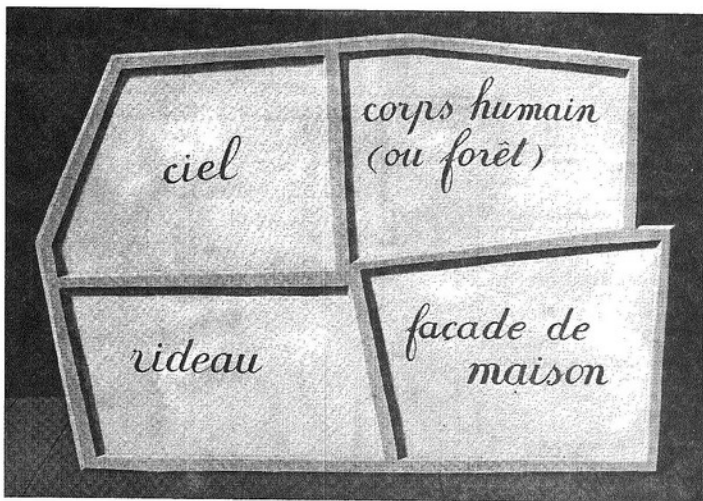


VOLVO
MICHIGAN
CARGADOR
SOBRE RUEDAS

OFRECE A SUS CLIENTES
LOS MEJORES PRODUCTOS
DEL MERCADO

Avda. M. Tavella 2550 Tel: (0387) 4-351555 / 4-352238 - 4400 Salta

criminar, no podríamos reconocer diferencias y límites. Justamente al categorizar, agrupamos elementos diferentes en conjuntos articulados. Desde Aristóteles, se ha identificado esta capacidad cognitiva como universal, como una forma de procesamiento mental clasificatorio. Las categorías cognitivas, esos conceptos almacenados en nuestro cerebro, constituyen de alguna manera una especie de 'léxico mental', que estaría en la base de los procesos de comprensión y producción de lenguaje. Pero ¿cuáles son las bases de la categorización cognitiva? ¿Cómo se lleva a cabo este proceso mental? La teoría cognitiva más reciente ha intentado responder a esta cuestión desde el análisis de cómo, en las distintas culturas, se utilizan los términos que tiene que ver con la designación de colores. Partiendo de la conocida expresión de Benjamin Lee Whorf, acerca de que 'el mundo se nos presenta como un flujo caleidoscópico de impresiones que deben organizarse en nuestra mente', podemos reconocer que 'segmentamos la naturaleza, organizamos los conceptos' de una manera que es válida en 'nuestra comunidad lingüística y que se encuentra codificado en la estructura de nuestra lengua'. Esta es la versión del relativismo lingüístico: las lenguas no sólo tienen vocabulario distinto, sino que expresan estructuras conceptuales diferentes. El estudio de la categorización de los colores se realizó en parte para poner a prueba esta tesis. Berlin y Kay partieron de suponer que, desde un punto de vista físico, nada nos indicaría donde termina la designación de un color y donde empieza otro. El espectro de los colores es, desde este punto de vista, un continuo. Sin embargo, en todos los grupos humanos, en todas las lenguas, se ha intentado nombrar, etiquetar, subdividir el espectro en clasificaciones precisas. La investigación empírica señala que, cuando se examinan las lenguas humanas, se constatan que existen maneras muy diversas de nombrar los colores. Los danés separan el espectro en dos categorías. Los húngaros en cuatro. En otras culturas hay



dicho, en otras once. Sin embargo, esto que parecía tierra fértil para el relativismo, fue justamente la manera de desmontar sus argumentos: bajo una aparente diversidad, se descubrió una notable coincidencia. Al parecer, existe un número limitado de categorías de color, y el vocabulario que las describe se encuentra sometido a restricciones más bien rígidas. Por ejemplo, las lenguas que utilizan cuatro categorías para los colores, parecen tomar siempre los mismos: rojo, azul, verde y amarillo. Las clasificaciones en base a dos o tres colores, sitúan las fronteras en lugares precisos del espectro. De acuerdo con esto, las fronteras entre categorías no son arbitrarias, y la tesis del relativismo no prospera. Pareciera que, por el contrario, deberíamos hablar de "clases naturales", por lo menos en los conceptos de color. El entorno cultural, la lengua, sólo selecciona alguna de estas diferencias, respetando categorías que obligan a pensar en una universalidad de lo cognitivo.

Por su parte, los estudios de Eleanor Rosch confirmaron esta ten-

dencia. Para esta investigadora, las categorías se conforman en torno de un miembro central o prototipo, ejemplo representativo de la clase. Una vaca es más prototípica de la categoría 'mamífero' que un murciélago o una ballena. Las categorías mostrarían así una tendencia a estructurarse en forma jerarquizada, más allá de diferencias de léxico y cultura.

Sin embargo, esta investigación (y otras) no confirman sin más la ilusión racionalista de nuestra cultura, que de alguna manera se encuentra expresada en la concepción clásica de los conceptos. Los estudios transculturales ofrecen una sorprendente similitud entre las taxonomías biológicas (designación de plantas y animales) entre las lenguas más 'primitivas' y las elaboraciones de los científicos. Las categorías de la psicología del sentido común, no aparecen tan distanciadas de los conceptos científicos. De algún modo, ambas categorizaciones responden a una necesidad psicológica de clasificar, ordenar y seleccionar la realidad. Las etiquetas léxicas parecen res-

ponder a esta necesidad. Las discontinuidades estarían 'pidiendo a gritos' un nombre. Desde el punto de vista de la ontogénesis, resulta interesante señalar que la distinción adecuada de las categorías precede a un etiquetado verbal correcto. Niños muy pequeños separan categorías básicas como 'bichos' o 'plantas'. Para Piaget, la construcción cognitiva de la realidad instala 'pre-conceptos' (el ejemplar tipo, a medio camino entre el individuo y la clase) antes de su adecuada transcripción lingüística. Así, ante diversos caracoles que el niño encuentra en su camino, dice 'El caracol, el caracol, ..., otra vez el caracol'.

La relación lenguaje-realidad, que se expresa en la categorización del mundo, impone interesantes reflexiones. Cuando se trabaja el problema de la adquisición del lenguaje, la cuestión del léxico, (y de su función de etiquetar y rotular la realidad) nos lleva a la cuestión de la formación de conceptos, y de cómo éstos parecen responder a estructuras cognitivas. Una cuestión no menor es la de la arbitrariedad (o no) de nuestras conceptualizaciones.

Casi un siglo al servicio del gusto salteño

Es garantía de Calidad

PRESENTE EN ESTAS FIESTAS

España 674 - Tel: 422-0066



Si Ud. Lee

CLAVES

Suscribase en:

Galería Buenos Aires, Bs. As. 68
Of. 6.1 Piso, o llamar al 315 018

CLAVES

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

DECLARADA DE INTERES CULTURAL POR LA SECRETARÍA DE CULTURA DE LA NACIÓN

Adm. Y Redacción: Galería Buenos Aires, Bs. As. 68, Of. 6.1 Piso, Tel. 315 018
Dirección URL <http://www.iruya.com/ent/claves>
Director PEDRO GONZALEZ

Si Ud. Lee

CLAVES

Suscribase en:

Galería Buenos Aires, Bs. As. 68
Of. 6.1 Piso, o llamar al 315 018

Abordar el problema de las economías regionales constituye un imperioso mandato que para nosotros va más allá de planteos teóricos. Significa, para sociedades como la nuestra, una necesidad ineludible. La región concebida dentro de las fronteras nacionales o sobrepasando las mismas, para conformar una realidad distinta a la que clásicamente se consideraba como encuadrada dentro de los límites del Estado-Nación, ofrece una perspectiva distinta para inferir nuestro desarrollo económico y social. La región, así considerada, es una realidad concreta que debe descomponerse en los agentes económicos y sociales que allí operan. En otros términos, son los agentes económicos que operan dentro del contexto regional los que allí existen como ganadores o como perdedores.

El autor de este libro, especialista en desarrollo urbano y regional, nos ofrece en el texto una evaluación de la dinámica del crecimiento regional, analizando tanto el sistema productivo (en permanente dinámica y cambio) como la organización del espacio, a la que define como: "una configuración delimitada subjetivamente y cristalizada en el tiempo". Rofman señala la existencia dentro de la región de agentes económicos con desigual poder de decisión, como también destaca que una región no posee en su interior la explicación de todo lo que se refiere a su actividad económica y social. Así manifiesta que: "Gran parte de esta formulación teórica, donde el agente es la región y no los individuos que la pueblan se origina en la visión de los clásicos o neoclásicos de la teoría económica. En los respectivos escritos rara vez se consigna la distancia o el espacio como componentes esenciales del proceso de producción y del respectivo costo de producción así como tampoco se considera la inclusión del marco geográfico. Las actividades productivas se despliegan en un punto, no incurrir en costos de transporte ni surgen variaciones de los gastos en

ALEJANDRO ROFMAN

Las economías regionales a fines del siglo XX

LOS CIRCUITOS DEL PETRÓLEO, DEL CARBÓN Y DEL AZÚCAR



insumos, capital y fuerza de trabajo. No la inclusión del componente espacial recién comenzó a ser revisada, bien entrado este siglo, por los economistas y geógrafos vinculados a los estudios económicos que pretendían incorporarla al enfoque neoclásico."

Luego de estas consideraciones el autor pasa revista a distintos aspectos del circuito productivo regional, y toma como ejemplos el caso del algodón en la provincia de Santa Fe y en el área chaco-formoseña, la re-conversión productiva en el circuito frutícola en el Alto Valle, el del petróleo y el carbón en la Patagonia austral, y el azúcar en las provincias del Noroeste. Señala, a través de un estudio detallado, el impacto que se produce sobre la ocupación, las formas de acumulación de capital y los obstáculos para el financiamiento de los pequeños y medianos productores como consecuencia de los procesos de privatización y de desregulación de los mercados.

En cuanto al Mercosur (región que

excede los límites del Estado Nacional) señala que las estrategias que deben adoptarse deben ser motivo de un amplio debate en la sociedad, destinadas a impedir que se amplíen las diferencias sociales y se empuje a la marginalidad a los sectores de población más indefensos. Para el autor las diferencias a que hace referencias son las siguientes:

a) La brecha de capacidad de gestión que implica la muy desigual aptitud que, en el actual entramado de las relaciones de poder, diferencia a quienes pueden ingresar, exitosos, al nuevo escenario económico y quienes, imposibilitados de hacerlo, están cada vez más expuestos a desaparecer. Esta brecha aparece como la de mayor significación y su debilitamiento y su desaparición es condición necesaria para una verdadera modificación de la inserción de los agentes económicos en la actual trama productiva y social.

b) La brecha de información, planteada a partir del desigual acceso al conocimiento pleno de la informa-

ción. Reducir esta brecha conlleva la posibilidad de poseer capacidad de maniobra en el complejo mercado interno y externo a quienes hoy están marginados del circuito informático. Cuando se carece de datos fundamentales de cómo se opera en dicho mercado o se desconoce de que modo es factible interpretar tales datos se está en presencia de una debilidad estructural insalvable para una toma de decisiones exitosa.

c) La brecha de capacitación laboral y gerencial supone que quienes no disponen de tal nivel de capacitación no están en aptitud de dar respuestas satisfactorias a las crecientes demandas que el mercado plantea en términos de eficiencia en el escenario emergente.

d) La brecha de financiamiento ilustra una desigualdad estructural muy significativa pues coloca a unos en posibilidad plena de poseer recursos abundantes, baratos y no condicionados frente a otros, los más débiles del tejido productivo, que carecen de accesibilidad plena al sistema financiero formal y que son castigados con exigencias desmedidas para acceder al crédito que, por lo general, es abusivo en términos de costo.

e) La brecha de incorporación de tecnología innovativa se vincula a varias de las brechas arriba comentadas y ejerce indudable impacto en la capacidad de transformar la actividad, en pleno proceso de reestructuración, acorde con los patrones de eficacia y eficiencia que la realidad impone. El autor sostiene que este proceso de integración del Mercosur traerá los mismos efectos de concentración económica y exclusión social si no se discuten las políticas de Estado necesarias para evitarlo.

Un libro útil y meritorio, que por supuesto desentona del coro de economistas oficiales y opositores que, salvo escasas excepciones, nos han abrumado desde el proceso militar hasta la fecha.



A BUENOS AIRES DESDE \$79.-

Dos frecuencias diarias: 07:50 y 16:20 hs.

BUENOS AIRES 46 - LOCAL 2 - TEL: 4310500 Y Líneas Rotativas
Aeropuerto Salta: Tel. 4241070

